SIGMA GERMANY

SP 1

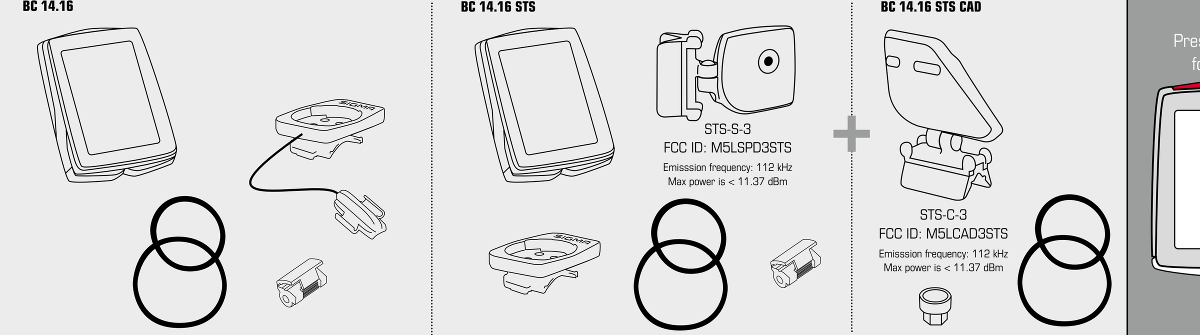
OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

BC 14.16/STS/CAD

www.sigmasport.com

081416/5

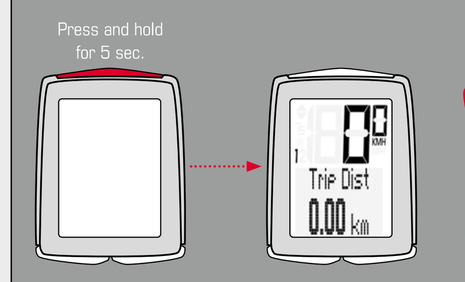
Contents / Inhalt / Contenu / Contenuto / Contenido / Conteúdo / Inhoud / Zawartość / Obsah



Battery installed / Batterie eingebaut / Pile installée / Batteria integrata / Batería montada / Pilhas montadas / Batterij gemonteerd / Używane baterii / Vložená baterie

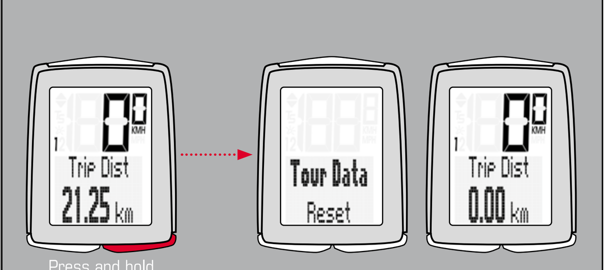
Batteries installed / Batterien eingebaut / Piles installée / Batterie integrata / Baterías montada / Pilhas montadas / Batterijen gemonteerd / Używane baterii / Vložená baterie

Start-up / Erste Inbetriebnahme / Mise en service / Messa in funzione / Puesta en servicio / Primeira colocação em funcionamento / Inbedrijfstelling / Uruchomienie / První uvedení do provozu



IMPORTANT
WICHTIG
IMPORTANTE
BELANGRIJK
WAŻNE
DŮLEŽITÉ

Reset / Nullstellen / Réinitialiser / Azzeramento / Colocar en cero / Posições zero / Op nul instellen / Zerowanie / Vynulování



Declaration of Conformity/FCC/IC
You can find the Declaration of Conformity at: www.sigmasport.com

FCC statement
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference, and
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage et
(2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne sur l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body.

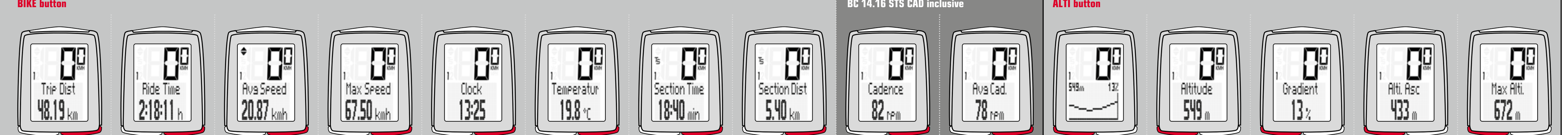
Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionnant en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 milliimètres entre le radiateur et votre corps.

EU-Declaration of Conformity
We, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße declare under our responsibility that the product BC 14.16 are compliant with the essential requirements of the EMC Directive 2014/30/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.
The declaration of conformity can be found at:
ce.sigmasport.com/bc1416

We, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße declare under our responsibility that the product BC 14.16 STS and the transmitters STS-S-3 and STS-C-3 are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the RED Directive 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.
The declaration of conformity can be found at:
ce.sigmasport.com/bc1416sts

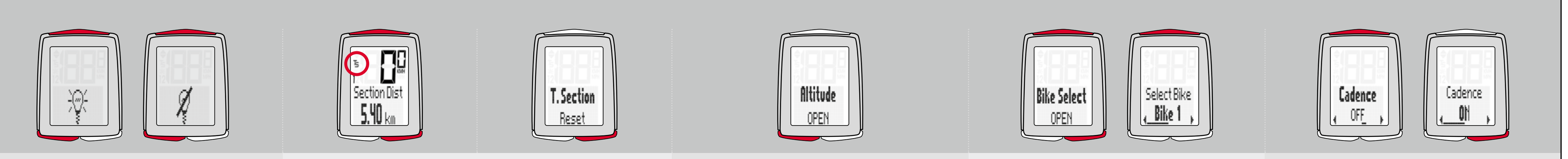
Functions / Funktionen / Fonctions / Funzioni / Funciones / Funções / Functies / Funkcje / Funkce

BIKE button — BC 14.16 STS optional / BC 14.16 STS CAD inclusive — ALTI button



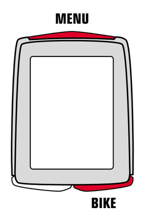
Max. values / Max. Werte / Valeurs max. / Valori max / Valores máx. / Valores máx. / Max. waarde / Maks. wartości / Max. hodnoty

	Trip Dist	Ride Time	Avg Speed	Max Speed	Clock	Temperatur	Section Time	Section Dist	Cadence	Avg Cad.	Altitude profile	Altitude	Gradient	Alti. Asc	Max Alti.
EN	Trip Distance: 9999.99 KM/Mi	Ride Time: 99:59:59 HH:MM:SS	Average Speed: 199.8 kmh/ 124.2 mph	Maximum Speed: 199.8 kmh/ 124.2 mph	Time: 12 h AM/PM or 24 h	Temperature: -20 to +70°C or -4 to +158°F	Section Time: 99:59:59 HH:MM:SS	Section Distance: 9999.99 KM/Mi	Current Cadence: 180 rpm	Average Cadence: 180 rpm	Altitude Profile: for the last 3-5 km / 2-3 miles	Current Altitude: -999 to +4999 m or -999 ft to +16999 ft	Actual Gradient: 0% to 99%	Altitude Uphill: 99999 m/ft	Maximum Altitude: +4999 m or +16999 ft
	Total Distance: 99,999 KM/Mi	Total Time: 9999:59 HHHH:MM												Total Altitude: 99999m/ft	
DE	Tagesstrecke: 9999,99 KM/Mi	Fahrzeit: 99:59:59 HH:MM:SS	Durchschnitts-Geschwindigkeit: 199,8 kmh/ 124,2 mph	Maximale Geschwindigkeit: 199,8 kmh/ 124,2 mph	Uhrzeit: 12 h AM/PM oder 24 h	Temperatur: -20 bis +70 °C oder -4 bis +158 °F	Teil-Zeit: 99:59:59 HH:MM:SS	Teil-Strecke: 9999,99 KM/Mi	Akt Trittfrequenz: 180 rpm	Durchschnitts-Trittfrequenz: 180 rpm	Höhenprofil: für die letzten 3-5 km / 2-3 Miles	Aktuelle Höhe: -999 bis +4999 m oder -999 ft bis +16999 ft	Steigung-Gefälle: -99% bis +99%	Höhenmeter Bergauf: 99999 m/ft	Maximale Höhe: +4999 m oder +16999 ft
	Gesamtstrecke: 99.999 KM/Mi	Gesamtzeit: 9999:59 HHHH:MM												Gesamt-Höhen-meter: 99999m/ft	
FR	Distance quotidienne : 9999,99 km/mi	Temps de parcours : 99:59:59 HH:MM:SS	Vitesse moyenne : 199,8 kmh / 124,2 mph	Vitesse maximale : 199,8 kmh / 124,2 mph	Heure : 12 h AM/PM ou 24 h	Température : -20 à +70 °C ou -4 à +158 °F	Temps partiel : 99:59:59 HH:MM:SS	Distance partielle : 9999,99 km/mi	Cadence act. : 180 rpm	Cadence moyenne : 180 rpm	Profil d'altitude : pour les 3-5 derniers km / 2-3 derniers miles	Altitude actuelle : -999 à +4999 m ou -999 ft à +16999 ft	Montée / Descente : -99% à +99%	Dénivelé en montée : 99999 m/ft	Altitude maximale : +4999 m ou +16999 ft
	Distance totale : 99 999 km/mi	Temps total : 9999:59 HHHH:MM												Dénivelé total : 99999m/ft	
IT	Distanza giornaliera: 9999,99 km/mi	Tempo di corsa: 99:59:59 HH:MM:SS	Velocità media: 199,8 kmh/ 124,2 mph	Velocità massima: 199,8 kmh/ 124,2 mph	Orario: 12 h AM/PM o 24 h	Temperatura: da -20 a +70 °C o da -4 a +158 °F	Tempo parziale: 99:59:59 HH:MM:SS	Distanza parziale: 9999,99 KM/Mi	Cadenza pedalata attuale: 180 giri/m	Cadenza pedalata media: 180 giri/m	Profilo altimetrico: per gli ultimi tratti da 3-5 km / 2-3 miglia	Altitudine attuale: da -999 a +4999 m oppure da -999 ft a +16999 ft	Pendenza: da -99% a +99%	Dislivello in salita: 99999 m/ft	Altitudine massima: +4999 m o +16999 ft
	Percorso totale: 99.999 km/mi	Tempo totale: 9999:59 HHHH:MM												Dislivello totale: 99999 m/ft	
ES	Distancia diaria: 9999,99 Km/Mi	Tiempo de recorrido: 99:59:59 HH:MM:SS	Velocidad promedio: 199,8 kmh/ 124,2 mph	Velocidad máxima: 199,8 kmh/ 124,2 mph	Hora: 12 h AM/PM o 24 h	Temperatura: -20 a +70 °C o -4 a +158 °F	Tiempo parcial: 99:59:59 HH:MM:SS	Distancia parcial: 9999,99 Km/Mi	Frecuencia de pedaleo act.: 180 rpm	Frecuencia de pedaleo promedio: 180 rpm	Perfil de altitud: para los últimos 3-5 km/ 2-3 Miles	Altitud actual: -999 a +4999 m o -999 ft a +16999 ft	Pendiente-Desnivel: -99% a +99%	Altímetro en ascenso: 99999 m/ft	Altitud máxima: +4999 m o +16999 ft
	Distancia total: 99.999 Km/Mi	Tiempo total: 9999:59 HHHH:MM												Altímetro total: 99999m/ft	
PT	Percurso diário: 9999,99 KM/Mi	Tempo de percurso: 99:59:59 HH:MM:SS	Velocidade média: 199,8 kmh/ 124,2 mph	Velocidade máxima: 199,8 kmh/ 124,2 mph	Hora: 12 h AM/PM ou 24 h	Temperatura: -20 a +70 °C ou -4 a +158 °F	Tempo parcial: 99:59:59 HH:MM:SS	Percurso parcial: 9999,99 KM/Mi	Frequência de pedalada atual: 180 rpm	Frequência de pedalada média: 180 rpm	Perfil de elevação: para os últimos 3-5 km/ 2-3 milhas	Elevação atual: -999 a +4999 m ou -999 pés a +16999 pés	Declive: -99% a +99%	Altitude Subida: 99 999 m/pés	Elevação máxima: +4999 m ou +16 999 pés
	Percurso total: 99 999 KM/Mi	Tempo total: 9999:59 HHHH:MM												Altitude total: 99 999m/pés	
NL	Dagafstand: 9999,99 KM/Mi	Rijtijd: 99:59:59 HH:MM:SS	Gemiddelde snelheid: 199,8 kmh/ 124,2 mph	Maximale snelheid: 199,8 kmh/ 124,2 mph	Kloktijd: 12 h AM/PM of 24 h	Temperatuur: -20 tot +70 °C of -4 tot +158 °F	Deeltijd: 99:59:59 HH:MM:SS	Deelafstand: 9999,99 KM/Mi	Act trapfrequentie: 180 rpm	Gemiddelde trapfrequentie: 180 rpm	Hoogteprofiel: voor de laatste 3-5 km / 2-3 Miles	Actuele hoogte: -999 tot +4999 m of -999 ft tot +16999 ft	Helling: -99% tot +99%	Hoogtemeter bergop: 99999 m/ft	Maximale hoogte: +4999 m of +16999 ft
	Totaalafstand: 99,999 KM/Mi	Totaaltijd: 9999:59 HHHH:MM												Totaalhoogtemeter: 99999m/ft	
PL	Trasa dzienna: 9999,99 km/mile	Czas jazdy: 99:59:59 HH:MM:SS	Prędkość średnia: 199,8 kmh/ 124,2 mph	Prędkość maksymalna: 199,8 kmh/ 124,2 mph	Godzina: 12 h AM/PM lub 24 h	Temperatura: -20 do +70°C lub -4 do +158°F	Czas częściowy: 99:59:59 HH:MM:SS	Dystans częściowy: 9999,99 km/mile	Akt. kadencja: 180 rpm	Średnia kadencja: 180 rpm	Profil wysokości: dla ostatnich 3-5 km / 2-3 mili	Aktualna wysokość: -999 do +4999 m lub -999 ft do +16 999 ft	Wzniesienie / spadek: -99% do +99%	Przewyższenie w górę: 99 999 m/ft	Wysokość maksymalna: +4999 m lub +16 999 ft
	Cała trasa: 99,999 km/mile	Czas całkowity: 9999:59 HHHH:MM												Łączne przewyższenie: 99 999 m/ft	
CZ	Denní trasa: 9999,99 km/mi	Doba jízdy: 99:59:59 hh:mm:ss	Průměrná rychlost: 199,8 km/h / 124,2 mi/h	Maximální rychlost: 199,8 km/h / 124,2 mi/h	Čas: 12h AM/PM nebo 24h	Teplota: -20 až +70 °C nebo -4 až +158 °F	Dílčí čas: 99:59:59 hh:mm:ss	Dílčí trasa: 9999,99 km/mi	Akt. frekvence šlapání: 180 ot/min	Prům. frekvence šlapání: 180 ot/min	Výškový profil: pro posledních 3–5 km / 2–3 mi	Aktuální výška: -999 až +4999 m nebo -999 až +16999 stop	Stoupání/klesání: -99 % až +99 %	Výškové metry nahoru: 99999 m/stopy	Maximální výška: +4999 m nebo +16999 stop
	Celková trasa: 99 999 km/mi	Celková doba: 9999:59 hhhh:mm												Celkové výškové metry: 99999 m/stopy	

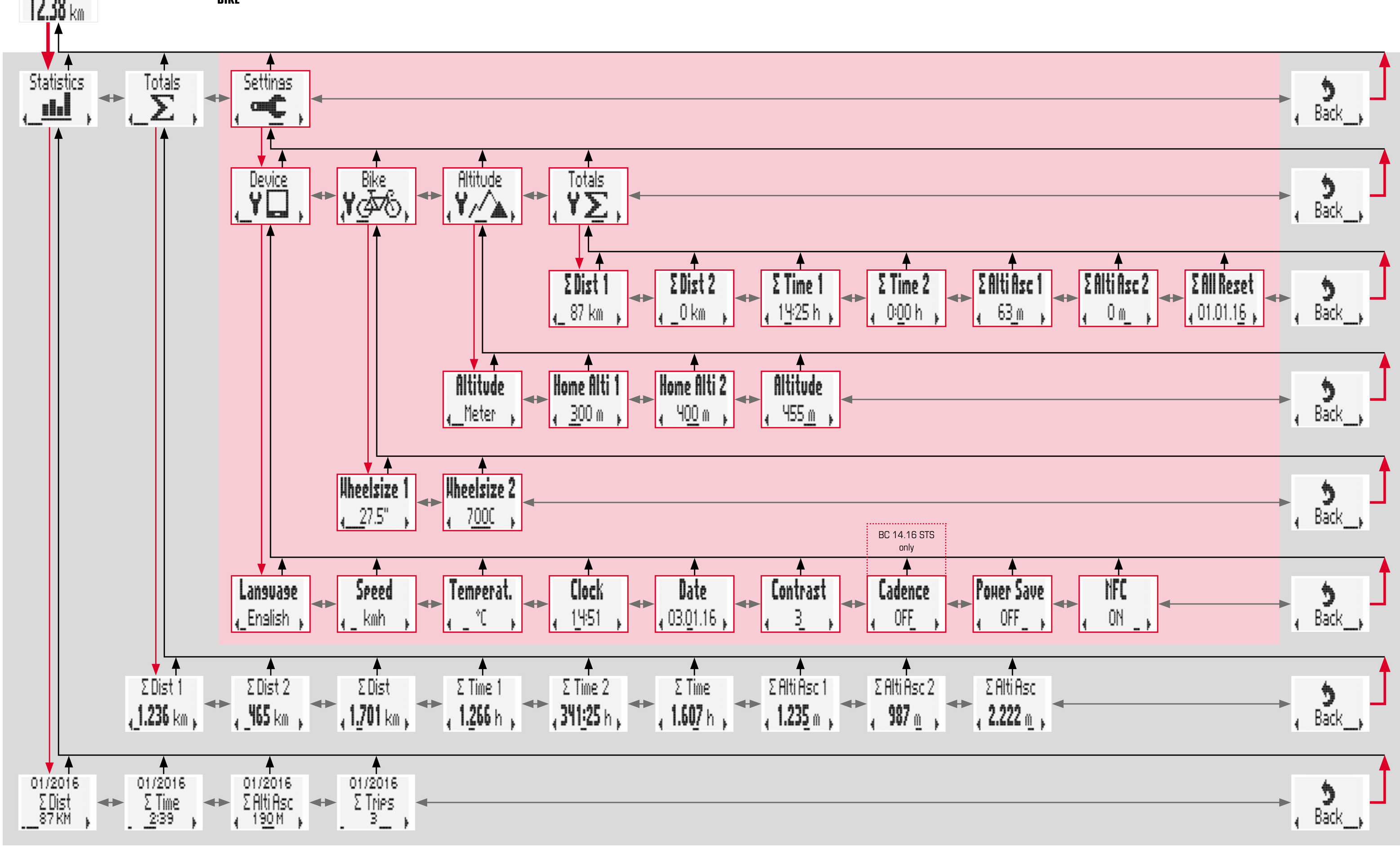


	Backlight	Trip section counter	Reset trip section counter	Start altitude	Bike select	Cadence
EN	**Operation of backlight:** **Light mode ON:** Press ALTI button + MENU button **Light mode OFF:** Press ALTI button + MENU button In light mode ON: Press a button to put the lights on. With the next button press the desired function is called up on the display.	**Trip section counter start/stop:** Press BIKE button + MENU button	**RESET the trip section counter:** In the trip section counter: Press and hold BIKE button.	**Quick selection of the start altitude:** Press and hold the ALTI button. Selection of the start elevation: the BIKE or ALTI button. Confirm selection: using the MENU button. Setting the current altitude: Opening the settings using the MENU button. Changing the values with the BIKE or ALTI button. Confirm the setting with the MENU button.	**Select bike 1 / bike 2 (BC 14:16):** Press and hold BIKE button + MENU button and select bike and confirm with MENU button	**Setting the cadence:** – Open the menu – Open Setting/Device – Scroll to the cadence setting – Set the cadence to ON Once activated in the settings menu, the cadence is available.
DE	**Bedienung der Beleuchtung:** **Licht Modus AN:** ALTI-Taste + MENÜ-Taste drücken **Licht Modus AUS:** ALTI-Taste + MENÜ-Taste drücken Im Licht Modus AN: Durch einen Tastendruck wird die Beleuchtung aktiviert. Mit nächstem Tastendruck wird die gewünschte Funktion ins Display geholt.	**Teilstrecken-Zähler Starten/Stoppen:** BIKE-Taste + MENÜ-Taste drücken	**RESET des Teilstrecken-Zählers:** Im Teilstrecken-Zähler: BIKE-Taste gedrückt halten	**Schnell-Auswahl der Start-Höhe:** ALTI-Taste gedrückt halten. Auswahl der Start-Höhe: mit der BIKE-oder ALTI-Taste. Bestätigen der Auswahl: mit der MENÜ-Taste. Einstellen der aktuellen Höhe: Öffnen der Einstellung mit der MENÜ-Taste. Ändern der Werte mit der BIKE-oder ALTI-Taste. Bestätigen der Einstellung mit der MENÜ-Taste.	**Auswahl Rad 1 / Rad 2 (BC 14.16):** BIKE-Taste + MENÜ-Taste gedrückt halten Rad auswählen und mit MENÜ-Taste bestätigen	**Einstellen der Trittfrequenz:** – Menü öffnen – Einstellung/Gerät öffnen – Zu Trittfrequenz-Einstellung blättern – Trittfrequenz auf AN stellen Nach Aktivierung im Einstell-Menü ist die Funktion Trittfrequenz verfügbar.
FR	**Utilisation de l'éclairage :** **Mode d'éclairage ON :** enfoncer les touches ALTI + MENU **Mode d'éclairage OFF :** enfoncer les touches ALTI + MENU En mode d'éclairage ON : enfoncer une touche permet d'allumer l'éclairage. La pression suivante sur la touche permet d'appeler la fonction souhaitée à l'écran	**Démarrer / Arrêter le compteur de distances partielles :** Enfoncer les touches BIKE + MENU	**REINITIALISATION du compteur de distances partielles :** Dans le compteur de distances partielles : maintenir la touche BIKE enfoncée	**Sélection rapide de l'altitude de départ :** Maintenir la touche ALTI enfoncée. Sélection de l'altitude de départ : avec la touche BIKE ou ALTI. Confirmation de la sélection : avec la touche MENU. Réglage de l'altitude actuelle : ouverture du réglage avec la touche MENU. Modification des valeurs avec la touche BIKE ou ALTI. Confirmation du réglage avec la touche MENU.	**Sélection Vélo 1 / Vélo 2 (BC 14.16) :** Maintenir les touches BIKE et MENU enfoncée, sélectionner le vélo et confirmer avec MENU	**Réglage de la cadence :** – Ouvrir le menu – Ouvrir Réglages / Appareil – Accéder au réglage de la cadence – Définir la cadence sur MARCHE La cadence est disponible après activation dans le menu Réglages.
IT	**Funzionamento delle luci:** **Modalità luce ON:** premere pulsante ALTI + pulsante MENU **Modalità luce OFF:** premere pulsante ALTI + pulsante MENU Modalità luce ON: premendo un pulsante si accende la luce. Alla successiva pressione del pulsante, la funzione desiderata viene visualizzata sul display.	**Avviare/arrestare contatore percorsi parziali:** premere pulsante BIKE + pulsante MENU	**RESETTARE il contatore percorsi parziali:** Nel contatore percorsi parziali: tenere premuto il pulsante BIKE	**Selezione libera dell'altitudine di partenza:** Tenere premuto il pulsante ALTI. Selezione dell'altitudine di partenza: con il pulsante BIKE o ALTI. Conferma della selezione: con il pulsante MENU. Impostazione dell'altitudine attuale: accedere all'impostazione con il pulsante MENU. Modifica dei valori con il pulsante BIKE o ALTI. Conferma dell'impostazione con il pulsante MENU.	**Selezione ruota 1 / ruota 2 (BC 14.16):** Tenere premuti i pulsanti BIKE + MENU, selezionare la ruota e confermare con il pulsante MENU	**Impostazione della cadenza pedalata:** – Aprire il menu – Aprire le impostazioni del dispositivo – Passare all'impostazione Cadenza della pedalata – Impostare l'opzione su ON Dopo l'attivazione nel menu delle impostazioni, la cadenza della pedalata diventa disponibile.
ES	**Manejo de la iluminación:** **Modo luz ON:** presionar tecla ALTI + tecla MENÚ **Modo luz OFF:** presionar tecla ALTI + tecla MENÚ En modo luz ON: presionando una tecla se enciende la luz. Presionando nuevamente, la función deseada se muestra en la pantalla.	**Iniciar/detener contador de distancia parcial:** presionar la tecla BIKE + la tecla MENÚ	**RESET el contador de distancia parcial:** En el contador de distancia parcial: mantener presionada la tecla BIKE	**Selección rápida de la altitud inicial:** Mantener presionada la tecla ALTI. Selección de la altitud inicial: con las teclas BIKE o ALTI. Confirmar la selección: con la tecla MENÚ. Ajustar la altitud actual: abrir los ajustes con la tecla MENÚ. Modificar los valores con las teclas BIKE o ALTI. Confirmar el ajuste con la tecla MENÚ.	**Selección bici 1 / bici 2 (BC 14.16):** Mantener presionadas las teclas BIKE + MENÚ, seleccionar la bici y confirmar con la tecla MENÚ	**Ajustar la frecuencia de pedaleo:** – abrir el menú – abrir los ajustes / el aparato – ir hasta el ajuste de frecuencia de pedaleo – colocar la frecuencia de pedaleo en ON Después de activarla en el menú de ajustes la frecuencia de pedaleo estará disponible.
PT	**Utilização da iluminação:** **Luz Modo ON:** premir o botão ALTI + botão MENU **Luz Modo OFF:** premir o botão ALTI + botão MENU No modo de luz ON: ao premir um botão acende-se a iluminação. Premindo novamente um botão é exibida no visor a função pretendida.	**Iniciar/parar o contador de percurso parcial:** Premir o botão BIKE + MENU	**REPOSIÇÃO do contador de percurso parcial:** No contador de percurso parcial: manter premido o botão BIKE	**Seleção rápida da altitude inicial:** Manter premido o botão ALTI. Seleção da altitude inicial: com o botão BIKE ou ALTI. Confirmação da seleção: com o botão MENU. Ajuste da altitude atual: abrir as configurações com o botão MENU. Alteração dos valores com o botão BIKE ou ALTI. Confirmação das configurações com o botão MENU.	**Seleção Roda 1/Roda 2 (BC 14.16):** Manter premido o botão BIKE + MENU, selecionar a roda e confirmar com o botão MENU	**Ajuste da frequência de pedalada:** – Abrir o menu – Ajuste/Abrir o aparelho – Navegar para ajuste de frequência de pedaladas – Colocar frequência de pedalada em LIG. Após ativação no menu de ajuste encontra-se disponível a frequência de pedaladas.
NL	**Bediening van de verlichting:** **Lichtmodus AAN:** ALTI-toets + MENU-toets indrukken **Lichtmodus UIT:** ALTI-toets + MENU-toets indrukken In de lichtmodus AAN: Een toets indrukken schakelt de verlichting in. Door indrukken van een volgende toets wordt de gewenste functie in het display getoond.	**Deelafstandteller starten/stoppen:** BIKE-toets + MENU-toets indrukken	**RESET van de deelafstandteller:** In de deelafstandteller: BIKE-toets ingedrukt houden	**Snelkeuze van de starthoogte:** ALTI-toets ingedrukt houden. Keuze van de starthoogte: met de BIKE- of ALTI-toets. Bevestigen van de keuze: met de MENU-toets. Instellen van de actuele hoogte: openen van de instelling met de MENU-toets. Wijzigen van de waarde met de BIKE- of ALTI-toets. Bevestigen van de instelling met de MENU-toets.	**Selectie Fiets 1 / Fiets 2 (BC 14.16):** BIKE-toets + MENU-toets ingedrukt houden, fiets selecteren en met MENU-toets bevestigen	**Instellen van de trapfrequentie:** – Menu openen – Instelling/apparaat openen – Naar trapfrequentie-instelling bladeren – Trapfrequentie op AAN zetten Na activering in het instelmenu is de trapfrequentie beschikbaar.
PL	**Obsługa podświetlenia:** **Tryb podświetlenia ON:** Nacisnąć przycisk ALTI + MENU **Tryb podświetlenia OFF:** Nacisnąć przycisk ALTI + MENU W trybie podświetlenia ON: Naciśnięcie przycisku powoduje włączenie podświetlenia. Po kolejnym naciśnięciu przycisku żądana funkcja pojawia się na wyświetlaczu.	**Włączenie / zatrzymanie licznika dystansów częściowych:** Nacisnąć przycisk BIKE + MENU	**RESET licznika dystansów częściowych:** W liczniku dystansów częściowych: przytrzymać wciśnięty przycisk BIKE	**Szybki wybór wysokości początkowej:** Przytrzymać wciśnięty przycisk ALTI. Wybór wysokości początkowej: przyciskiem BIKE lub ALTI. Zatwierdzenie wyboru: przyciskiem MENU. Ustawianie aktualnej wysokości: Otwarcie ustawień przyciskiem MENU. Zmiana wartości przyciskiem BIKE lub ALTI. Zatwierdzenie ustawień przyciskiem MENU.	**Wybór roweru 1 / roweru 2 (BC 14.16):** Wciśniętym przyciskiem BIKE + MENU wybrać rower i zatwierdzić przyciskiem MENU	**Ustawianie kadencji:** – otwórz Menu; – wybierz opcję Ustawienia/Urządzenie; – przewiń ekran do ustawienia kadencji; – ustaw kadencję na WŁ. Po aktywowaniu w menu Ustawienia funkcja kadencji będzie dostępna.
CZ	**Ovládání osvětlení:** **Režim světla ZAP:** stisknout tlačítko ALTI + tlačítko MENU **Režim světla VYP:** stisknout tlačítko ALTI + tlačítko MENU V režimu světla ZAP: Stisknutím tlačítka se zapne osvětlení. Dalším stisknutím tlačítka se na displeji vyvolá požadovaná funkce.	**Počitadlo dílčí trasy spustit/zastavit:** stisknout tlačítko BIKE + tlačítko MENU	**RESET počitadla dílčí trasy:** V počitadle dílčí trasy: přidržet stisknuté tlačítko BIKE	**Rychlý výběr počáteční výšky:** Přidržet stisknuté tlačítko ALTI. Výběr počáteční výšky: tlačítkem BIKE nebo ALTI. Potvrzení výběru: tlačítkem MENU. Nastavení aktuální výšky: otevření nastavení tlačítkem MENU. Změna hodnot tlačítkem BIKE nebo ALTI. Potvrzení nastavení tlačítkem MENU.	**Výběr kolo 1 / kolo 2 (BC 14.16):** Přidržet stisknuté tlačítko BIKE + tlačítko MENU, vybrat kolo a potvrdit tlačítkem MENU	**Nastavení frekvence šlapání:** – otevření menu – otevření nastavení přístroje – přejití k nastavení frekvence šlapání – nastavení frekvence šlapání na ZAP Po aktivaci v menu nastavení je frekvence šlapání k dispozici.

Menu structure / Menüstruktur / Structure du menu / Struttura menu / Estructura del menú / Estrutura do menu / Menustructuur / Struktura menu / Struktura menu



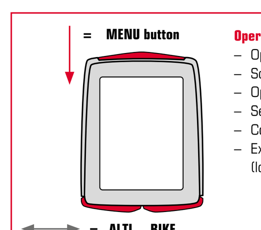
EN	HOLD MENU button: Open the Menu	Press BIKE button or ALTI button short: Select Menu	Press MENU button short: Open the Menu	Press MENU button short: Back to upper Menu Level	Hold BIKE button 3 sec.: Back to upper Menu Level
DE	MENU-Taste gedrückt halten: Menü öffnen	BIKE oder ALTI-Taste kurz drücken: Menü auswählen	MENÜ-Taste kurz drücken: Menü öffnen	MENU-Taste kurz drücken: Eine Ebene zurück	BIKE-Taste 3 Sek. gedrückt halten: Eine Ebene zurück
FR	Maintenir la touche MENU enfoncée : ouverture du menu	Appuyer brièvement sur la touche BIKE ou ALTI : sélection d'un menu	Appuyer brièvement sur la touche MENU : ouverture du menu	Appuyer brièvement sur la touche MENU : retour en arrière d'un niveau	Maintenir la touche BIKE enfoncée 3 sec. : retour en arrière d'un niveau
IT	Tenere premuto il pulsante MENU: aprire il menu	Premere brevemente il pulsante BIKE o ALTI: selezionare il menu	Premere brevemente il pulsante MENU: aprire il menu	Premere brevemente il pulsante MENU: tornare indietro di un livello	Tenere premuto il pulsante BIKE per 3 sec.: tornare indietro di un livello
ES	Mantener presionada la tecla MENÚ: abrir el menú	Presionar brevemente las teclas BIKE o ALTI: seleccionar el menú	Presionar brevemente la tecla MENÚ: abrir el menú	Presionar brevemente la tecla MENÚ: volver un nivel	Mantener presionada la tecla BIKE durante 3 s: volver un nivel
PT	Manter a tecla MENU premida: abrir o menu	Premir brevemente a tecla BIKE ou ALTI: selecionar menu	Premir brevemente a tecla MENU: abrir o menu	Premir brevemente a tecla MENU: retroceder um nível	Manter a tecla BIKE premida durante 3 seg.: retroceder um nível
NL	MENU-toets ingedrukt houden: Menu openen	BIKE of ALTI-toets kort indrukken: menu selecteren	MENU-toets kort indrukken: menu openen	MENU-toets kort indrukken: een niveau omhoog	BIKE-toets 3 s ingedrukt houden: een niveau omhoog
PL	Naciśnij i przytrzymaj przycisk MENU: otwarcie Menu	Naciśnij przycisk BIKE lub ALTI: wybranie Menu	Naciśnij przycisk MENU: otwarcie Menu	Naciśnij przycisk MENU: przejście w Menu o poziom wyżej	Naciśnij i przytrzymaj przycisk BIKE przez 3 s: przejście w Menu o poziom wyżej
CZ	Přidržte stisknuté tlačítko MENU: otevření menu	Krátce stiskněte tlačítko BIKE nebo ALTI: výběr menu	Krátce stiskněte tlačítko MENU: otevření menu	Krátce stiskněte tlačítko MENU: o úroveň zpět	Přidržte po 3 sekundy stisknuté tlačítko BIKE: o úroveň zpět



EN	Grey border:	Read-only information, not set-able
	Red border:	Read and set-able information
DE	Grauer Rand:	nicht einstellbar
	Roter Rand:	einstellbar
FR	Bord gris :	aucun réglage possible
	Bord rouge :	réglage possible
IT	Contorno grigio:	non impostabile
	Contorno rosso:	impostabile
ES	Borde gris:	no se puede ajustar
	Borde rojo:	se puede ajustar
PT	Margem cinzenta:	não ajustável
	Margem vermelha:	ajustável
NL	Grijze rand:	niet instelbaar
	Rode rand:	instelbaar
PL	Szara krawędź:	bez możliwości regulacji
	Czerwona krawędź:	regulowana
CZ	Šedý okraj:	nelze nastavit
	Červený okraj:	lze nastavit

EN

Note: Detailed operating instructions can be found at www.sigmasport.com

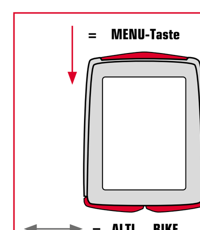


Operating concept:
– Opening the MENU: with the MENU button (long press)
– Scroll in the MENU: with the BIKE or the ALTI button (BIKE = forward / ALTI = backward)
– Opening the MENU: with the MENU button (short press)
– Selection of setting / changing the setting: with the BIKE or the ALTI button (BIKE = forward / ALTI = backward)
– Confirm the setting: with the menu button (short press)
– Exit menu: scroll to BACK, confirm with the MENU button (short press) or with the BIKE button go up one menu level (long press BIKE button)

Example of a setting (setting the wheel size):
– **Open menu:** Press and hold down MENU button until the menu opens
– **Scroll from statistics to setting:** With the BIKE or the ALTI button
– **Open the settings menu:** With the MENU button
– **Scroll in the settings menu up to the desired BIKE setting:** With the BIKE or the ALTI button
– **Open setting:** With the MENU button
– **Scrolling to WHEEL CIRCUM setting:** With the BIKE or the ALTI button
– **Opening the WHEEL CIRCUM setting:** With the MENU button
– **Change data:** With the BIKE or the ALTI button (short press, long press for quick change)
– **Confirm setting:** With the MENU button
– **Close settings menu/one level back:** Go BACK with the BIKE or the ALTI button, confirm with the MENU button or go one level up in the menu: Press and hold BIKE button.
– **Close settings menu / back to the function menu:** Press and hold the MENU button.

DE

Hinweis: Eine ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf www.sigmasport.com

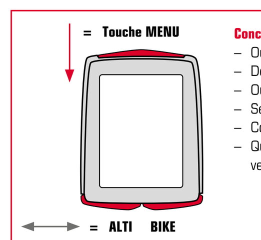


Bedienkonzept:
– MENÜ Öffnen: mit der MENÜ-Taste (lang drücken)
– Blättern im MENÜ: mit der BIKE- oder der ALTI-Taste (BIKE = vorwärts / ALTI = rückwärts)
– Einstellung Öffnen: mit der MENÜ-Taste (kurz drücken)
– Auswahl der Einstellung / Ändern der Einstellung mit der BIKE-oder der ALTI-Taste (BIKE = vorwärts / ALTI = rückwärts)
– Einstellung Bestätigen: Mit der MENÜ-Taste (kurz drücken)
– Menü verlassen: blättern mit der BIKE- oder ALTI-Taste bis ZURÜCK, mit der Menü-Taste bestätigen (kurz dücken) oder mit der BIKE-Taste eine Menü-Ebene nach oben (BIKE-Taste lang drücken)

Beispiel einer Einstellung (Radgrösse einstellen):
– **Menü öffnen:** MENÜ-Taste gedrückt halten, bis sich das Menü öffnet
– **Blättern von Statistik zu Einstellung:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
– **Einstell-Menü öffnen:** Mit der MENÜ-Taste
– **Blättern im Einstell-Menü bis zur gewünschten Einstellung RAD:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
– **Einstellung öffnen:** Mit der MENÜ-Taste
– **Blättern zur Einstellung RADUMFG:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
– **Öffnen der Einstellung RADUMFG:** Mit der MENÜ-Taste
– **Daten verändern:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste (kurz drücken, lang drücken für schnelle Veränderung)
– **Einstellung bestätigen:** Mit der MENÜ-Taste
– **Einstell-Menü schließen/eine Ebene zurück:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste zu ZURÜCK, mit der MENÜ-Taste bestätigen oder im Menü eine Ebene nach oben: BIKE-Taste gedrückt halten
– **Einstell-Menü schließen/zurück zum Funktions-Menu:** MENÜ-Taste gedrückt halten

FR

Remarque : Vous trouverez des instructions d'utilisation détaillées sur le site www.sigmasport.com

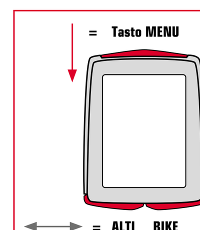


Concept d'utilisation :
– Ouverture du MENU : avec la touche MENU (pression longue)
– Défilement du menu : avec les touches BIKE ou ALTI (BIKE = vers l'avant / ALTI = vers l'arrière)
– Ouverture du MENU : avec la touche MENU (pression courte)
– Sélection / Modification d'un réglage : avec les touches BIKE ou ALTI (BIKE = vers l'avant / ALTI = vers l'arrière)
– Confirmation du réglage : avec la touche MENU (pression courte)
– Quitter le menu : faire défiler jusqu'à RETOUR, confirmer avec la touche MENU (pression courte) ou revenir d'un niveau de menu vers le haut avec la touche BIKE (pression longue)

Exemple de réglage (réglage de la taille des roues) :
– **Ouverture du menu :** maintenir la touche MENU enfoncée jusqu'à ce que le menu s'ouvre
– **Passage des statistiques aux réglages :** avec les touches BIKE ou ALTI
– **Ouverture du menu de réglage :** avec la touche MENU
– **Défilement jusqu'au réglage VELO** souhaité dans le menu de réglage avec les touches BIKE ou ALTI
– **Ouverture du réglage :** avec la touche MENU
– **Défilement jusqu'au réglage CIRCONFERENCE DE LA ROUE :** avec les touches BIKE ou ALTI
– **Ouverture du réglage CIRCONFERENCE DE LA ROUE :** avec la touche MENU
– **Modification des données :** avec les touches BIKE ou ALTI (pression courte, pression longue pour une modification rapide)
– **Confirmation du réglage :** avec la touche MENU
– **Fermeture du menu de réglage / Retour d'un niveau de menu en arrière :** avec les touches BIKE ou ALTI pour revenir en arrière, confirmer avec la touche MENU ou revenir au niveau supérieur dans le menu : maintenir la touche BIKE enfoncée
– **Fermeture du menu de réglage / Retour au menu "Fonctions" :** maintenir la touche MENU enfoncée

IT

Nota: istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili all'indirizzo www.sigmasport.com



Sistema di utilizzo:
– Apertura del MENU: con il pulsante MENU (premere in modo prolungato)
– Scorrere il MENU: con il pulsante BIKE o ALTI (BIKE = in avanti / ALTI = indietro)
– Apertura del MENU: con il pulsante MENU (premere brevemente)
– Selezione dell'impostazione/Modifica dell'impostazione: con il pulsante BIKE o ALTI (BIKE = in avanti / ALTI = indietro)
– Conferma dell'impostazione: con il pulsante MENU (premere brevemente)
– Uscire dal menu: tornare a INDIETRO, confermare con il pulsante Menu (premere brevemente) oppure passare a un livello più in alto nel menu con il pulsante BIKE (premere in modo prolungato il pulsante BIKE)

Esempio di un'impostazione (impostare dimensioni ruote):
– **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante MENU fino a quando si apre il menu
– **Scorrere da statistiche a impostazioni:** con il pulsante BIKE o ALTI
– **Aprire il menu di impostazione:** con il pulsante MENU
– **Scorrere nel menu di impostazione fino all'impostazione desiderata per RUOTA:** con il pulsante BIKE o ALTI
– **Aprire le impostazioni:** con il pulsante MENU
– **Scorrere all'impostazione CIRC.RUOTA:** con il pulsante BIKE o ALTI
– **Accedere all'impostazione CIRC.RUOTA:** con il pulsante MENU
– **Modificare i dati:** con il pulsanta BIKE o ALTI (premere brevemente, premere a lungo per una rapida modifica)
– **Confermare l'impostazione:** con il pulsante MENU
– **Chiudere il menu di impostazione/tornare indietro di un livello:** tornare a INDIETRO con il pulsante BIKE o ALTI, confermare con il pulsante MENU oppure tenere premuto il pulsante BIKE per passare a un livello più in alto nel menu
– **Chiudere il menu di impostazione/tornare al menu di funzionamento:** tenere premuto il pulsante MENU

EN

Start-up:
Your bike computer comes in "deep sleep mode". When using it for the first time, please press and hold the MENU button for 5 seconds. The bike computer will then switch to active mode.

Wheel size determination:
To measure the speed precisely, the wheel size must be set according to your tire size. To do this, you can:
A – Select one of the predefined wheel sizes.
B – Calculate the wheel size using the formula provided in the wheel size chart.
C – Determine the value from the drawings in the wheel size chart.
D – Take the value that corresponds to your tire size from the wheel size chart.

PC interface:
The bike computer is PC-compatible. By purchasing the SIGMA DATA CENTER software and docking station, you can effortlessly download and analyze your total and current values on your PC. You can also configure your bike computer's settings on the PC.

Troubleshooting:
No Speed, or incorrect speed displayed:
– Computer correctly fastened into the bracket?
– Distance to magnet and sensor checked?
– Magnet correctly positioned in relation to the sensor?
– Wheel circumference correctly set?

For FAQs and trouble shooting solutions, visit www.sigmasport.com

Technical data:
Computer WIRED:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 3 to 4 years
(When used for 1 hour per day)
Computer WIRELESS:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1 year (When used for 1 hour per day)
Transmitter:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1.5 years (When used for 1 hour per day)

Warranty:
SIGMA SPORT provides a 2 year warranty for your computer from the date of purchase. The warranty covers material and workmanship defects on the computer itself, the sensor/transmitter and the handlebar bracket. **The warranty does not cover the cable, the batteries or any assembly materials.** The warranty is only valid if the affected parts have not been opened (exception: computer's battery compartment), no force has been used and there is no intentional damage. Please store your receipt of purchase in a safe place as it must be presented in the event of a complaint. If your complaint is justified, we will provide you with you a comparable replacement device.

There is no entitlement to a replacement device in the identical model if the model subject to complaint has gone out of production due to a model change. In case of complaints or warranty claims, please contact the specialist retailer from whom you purchased the device. Alternatively, send your complaint directly to:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

In the event of justified warranty claims, you will receive wa replacement device.
You will only be entitled to the model available at the time of replacement. The manufacturer retains the right to make technical modifications.

You can find a complaints form on our website: claim.sigmasport.com

DE

Erste Inbetriebnahme:
Im Lieferzustand befindet sich der Fahrrad Computer in einem Tiefschlaf-Modus. Bei der ersten Inbetriebnahme bitte die MENÜ-Taste für 5 Sekunden lang gedrückt halten. Der Fahrrad Computer geht dann in den aktiven Modus.

Radgrößenbestimmung:
Um die Genauigkeit der Geschwindigkeitsmessung zu erreichen, muss die Radgröße entsprechend Ihrer Reifengröße eingestellt werden. Dafür können Sie:
A – aus vordefinierten Radgrößen auswählen.
B – Die Radgröße anhand der aus der Tabelle „Wheel Size Chart" angegebenen Formel berechnen.
C – Den Wert gemäß den Zeichnungen aus „Wheel Size Chart" ermitteln.
D – Aus der Tabelle „Wheel Size Chart" den Ihrer Reifengröße entsprechenden Wert übernehmen.

PC Interface:
Der Fahrrad Computer ist PC-fähig. Nach Kauf der SIGMA DATA CENTER Software und der Docking Station können Sie die Gesamt- und aktuellen Werte einfach und mühelos auf Ihrem PC protokollieren. Darüber hinaus können Sie die Einstellungen des Fahrradcomputers am PC vornehmen.

Problemlösung:
Keine oder falsche Geschwindigkeitsanzeige:
– Computer richtig in der Halterung eingerastet?
– Abstand zu Magnet und Sensor überprüft?
– Magnet zum Sensor richtig positioniert?
– Radumfang richtig eingestellt?

Weitere Problemlösungen erhalten Sie aus unseren Fragen und Antworten unter www.sigmasport.com

Technische Daten:
Computer KABELGEBUNDEN:
– Batterietyp: CR 2032, 3V
– Batterielebensdauer: 3 bis 4 Jahre
(Bei einer Benutzung von 1 Stunde pro Tag)
Computer KABELLOS:
– Batterietyp: CR 2032, 3V
– Batterielebensdauer: 1 Jahr
(Bei einer Benutzung von 1 Stunde pro Tag)
Sender:
– Batterietyp: CR 2032, 3V
– Batterielebensdauer: 1,5 Jahre
(Bei einer Benutzung von 1 Stunde pro Tag)

Garantiebestimmungen:
SIGMA SPORT gewährt für Ihren Computer eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler am Computer selbst, am Sensor/Sender und an der Lenkerhalterung. **Kabel und Batterien sowie Montagematerialien sind von der Garantie ausgeschlossen.** Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die betroffenen Teile nicht geöffnet wurden (Ausnahme: Batteriefach des Computers), keine Gewalt angewendet wurde und keine mutwillige Beschädigung vorliegt. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg sorgfältig auf, da er im Reklamationsfall vorgelegt werden muss. Bei einer berechtigten Reklamation erhalten Sie von uns ein vergleichbares Austauschgerät.

Anspruch auf Ersatz des identischen Modells besteht nicht, wenn durch Modellwechsel die Produktion des reklamierten Modells eingestellt wurde. Bitte wenden Sie sich mit allen Reklamationen und Garantieansprüchen an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Oder senden Sie Ihre Reklamation direkt an:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

Bei berechtigten Ansprüchen auf Gewährleistung erhalten Sie ein Austauschgerät.
Es besteht nur Anspruch auf das zu diesem Zeitpunkt aktuelle Modell. Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor.

Sie finden ein Reklamations-Formular auf unserer Website claim.sigmasport.com

FR

Mise en service :
A la livraison, le compteur cycle se trouve dans un état de veille profonde. Lors de la première mise en service, maintenir la touche MENU enfoncée pendant 5 secondes. Le compteur cycle est ensuite actif.

Détermination de la taille des roues :
Pour obtenir une mesure précise de la vitesse, la taille des roues doit être réglée en fonction de la taille de vos pneumatiques. A cette fin, vous pouvez :
A – Sélectionner parmi une liste de grandeurs des roues prédéfinies.
B – Calculer la grandeur des roues au moyen de la formule du tableau "Wheel Size Chart".
C – Déterminer la valeur conformément aux schémas du "Wheel Size Chart".
D – Reprendre la valeur adéquate pour la grandeur de vos roues dans le tableau "Wheel Size Chart".

PC Interface :
Le compteur cycle est compatible PC. Après avoir acheté le logiciel SIGMA DATA CENTER et la station de connexion, vous pouvez enregistrer les valeurs totales et actuelles aisément et sans effort sur votre PC. Vous pouvez également procéder aux réglages de votre compteur cycle sur votre PC.

Résolution des problèmes :
Pas d'affichage de la vitesse ou affichage erroné :
– Compteur correctement enclenché dans son support ?
– Distance entre l'aimant et le capteur correcte ?
– Aimant correctement positionné par rapport au capteur ?
– Circonférence de la roue correctement réglée ?

Vous trouverez la résolution d'autres problèmes dans nos FAQ, à l'adresse www.sigmasport.com

Caractéristiques techniques :
Compteur AVEC FIL:
– Type de pile : CR 2032, 3V
– Autonomie : 3 à 4 ans (1 heure d'utilisation par jour)
Compteur SANS FIL:
– Type de pile : CR 2032, 3V
– Autonomie : 1 an (1 heure d'utilisation par jour)
Emetteur :
– Type de pile : CR 2032, 3V
– Autonomie : 1,5 an (1 heure d'utilisation par jour)

Garantie :
SIGMA SPORT octroie une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat sur tous ses compteurs. Cette garantie couvre les défauts matériels et de fabrication sur le compteur lui-même, le capteur / l'émetteur et le support pour guidon. **Les câbles, piles et matériel de fixation sont exclus de la garantie.** La garantie n'est valable que lorsque les pièces concernées n'ont pas été ouvertes (exception : compartiment à pile du compteur), il n'a pas été fait usage de la force et aucun dommage volontaire n'existe. Veuillez conserver soigneusement la preuve d'achat car celle-ci devra être présentée en cas de réclamation. En cas de réclamation justifiée, nous vous enverrons un appareil de rechange comparable.

Il n'existe aucun droit au remplacement du modèle à l'identique lorsque la production du modèle faisant l'objet d'une réclamation a été arrêtée pour des raisons liées à des changements de modèle. Veuillez adresser toutes vos réclamations et demandes en garantie au revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil. Ou envoyer votre réclamation directement à :

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tél.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax : +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail : service@sigmasport.com

Un appareil de remplacement vous sera envoyé si votre requête est justifiée.
Les demandes en garantie ne peuvent concerner que les modèles actuels. Sous réserve de modifications techniques par le fabricant.

Vous trouverez un formulaire de réclamation sur notre site Web, à l'adresse : claim.sigmasport.com

IT

Messa in funzione:
Al momento della consegna, il ciclocomputer è in modalità deep-sleep. Dalla prima messa in servizio, tenere premuti il tasto MENÜ per 5 secondi. Il ciclocomputer va in modalità attiva.

Determinazione della misura ruote:
Per avere risultati precisi nella misurazione della velocità, è necessario impostare le dimensioni delle ruote conformemente alle dimensioni delle gomme.
A questo scopo è possibile:
A – Scegliere fra misure delle ruote predefinite.
B – Calcolare le dimensioni delle ruote in base alla formula indicata nella tabella "Wheel Size Chart".
C – Determinare il valore secondo i disegni nel documento "Wheel Size Chart".
D – Acquisire dalla tabella "Wheel Size Chart" il valore corrispondente alle dimensioni delle gomme

PC Interface:
Il ciclocomputer è compatibile con PC. Dopo l'acquisto del software SIGMA DATA CENTER e della docking station, potrete archiviare sul PC, con semplicità e praticità, i valori totali e i valori attuali. Inoltre, potrete eseguire le impostazioni del ciclo computer dal PC.

Risoluzione dei problemi:
Nessuna indicazione di velocità o indicazione di velocità errata:
– Il computer è scattato correttamente in posizione nel supporto?
– La distanza fra magnete e sensore è stata verificata?
– Il magnete è stato posizionato correttamente rispetto al sensore?
– La circonferenza ruota è stata correttamente impostata?

Ulteriori soluzioni ai problemi possono essere acquisite tramite le FAQ all'indirizzo www.sigmasport.com

Dati tecnici:
Computer DOTATO DI CAVI:
– Tipo di batteria: CR 2032, 3V
– Durata della batteria: da 3 e 4 anni
(a fronte di un utilizzo di 1 ora al giorno)
Computer SENZA CAVI:
– Tipo di batteria: CR 2032, 3V
– Durata della batteria: 1 anno
(a fronte di un utilizzo di 1 ora al giorno)
Sensore:
– Tipo di batteria: CR 2032, 3V
– Durata della batteria: 1 anno e mezzo
(a fronte di un utilizzo di 1 ora al giorno)

Garanzia:
Per il vostro computer SIGMA SPORT offre una garanzia di 2 anni dalla data d'acquisto. La garanzia si estende ai difetti di materiali e di fabbricazione del computer, del sensore e del supporto per manubrio. **I cavi e le batterie, nonché il materiale per il montaggio, sono esclusi dalla garanzia.** La garanzia è valida soltanto quando le parti interessate non sono state aperte (eccezione: vano batteria del computer), non è stata esercitata forza e non è presente alcun danno intenzionale. Conservare con cura la ricevuta d'acquisto, in quanto è necessario esibirla in caso di reclamo. Se il reclamo viene accettato, riceverete un dispositivo simile in sostituzione.

Non è possibile rivendicare la sostituzione con un modello identico, se la produzione del modello oggetto del reclamo è stata interrotta per un cambio del modello. Per qualsiasi reclamo o richiesta di intervento in garanzia rivolgersi al rivenditore specializzato presso il quale è stato effettuato l'acquisto. In alternativa inviare il proprio reclamo direttamente a:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

In caso di legittimo diritto alla garanzia, potrete ottenere un apparecchio sostitutivo.
Sussiste solo il diritto al modello corrente, al momento corrente. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

È possibile trovare un modulo di reclamo sul nostro sito web: claim.sigmasport.com

ES

Puesta en servicio:
En el estado de suministro, el ciclocomputador se encuentra en el modo llamado "de sueño profundo". En la primera puesta en marcha, mantener presionada la tecla MENÚ durante 5 segundos. El ciclo computador pasará al modo activo.

Determinación del tamaño de rueda:
Para lograr precisión en la medición de la velocidad se debe ajustar el tamaño de la rueda de acuerdo al tamaño de su neumático. Para ello, puede:
A – Seleccionar entre tamaños de rueda predefinidos.
B – Calcular el tamaño de rueda con ayuda de la fórmula citada en la tabla "Wheel Size Chart".
C – Determinar el valor conforme a los dibujos de la tabla "Wheel Size Chart".
D – Tomar el valor correspondiente al tamaño de su neumático de la tabla "Wheel Size Chart".

Interfaz del ordenador:
El ciclocomputador es compatible con los ordenadores. Luego de adquirir el software SIGMA DATA CENTER y la estación de conexión, podrá registrar los valores totales y actuales sin problema y rápidamente en su ordenador. Además, podrá realizar los ajustes del ciclocomputador en el ordenador.

Solución de problemas:
Ninguna indicación de velocidad o indicación incorrecta:
– ¿El ordenador está correctamente encastrado en el soporte?
– ¿Se ha verificado la distancia entre el imán y el sensor?
– ¿El imán está correctamente posicionado en relación con el sensor?
– ¿El tamaño de la rueda está bien ajustado?

Podrá obtener más soluciones de problemas en nuestra sección de preguntas frecuentes en www.sigmasport.com

Datos Técnicos:
Ordenador CON CABLE:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 3 a 4 años
(Con un uso de 1 hora diaria)
Ordenador INALÁMBRICO:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 1 año
(Con un uso de 1 hora diaria)
Transmisor:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 1,5 año
(Con un uso de 1 hora diaria)

Garantía:
SIGMA SPORT le brinda garantía sobre su ordenador por 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía comprende defectos del material y de fabricación del ordenador en sí, del sensor/transmisor y del soporte del manillar. **Los cables y baterías, así como los materiales de montaje no están incluidos en la garantía.** La garantía solo será válida siempre que no se hayan abierto las piezas afectadas (excepción: compartimento de la pila del ordenador), no se haya empleado la fuerza y no exista daño intencionado. Conserve el comprobante de compra para presentarlo en caso de reclamo. En caso de un reclamo fundado, recibirá de nuestra parte un equipo equiparable para su recambio.

No podrá reclamarse el reemplazo del mismo modelo si la producción del modelo reclamado se ha suspendido por haber cambiado el modelo. Por cualquier reclamo o derecho de garantía, póngase en contacto con el comercio especializado en el que compró el aparato o bien envíe su reclamo directamente a:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
Correo electrónico: service@sigmasport.com

Si su reclamo de garantía está justificado, recibirá un aparato nuevo de recambio.
Solo puede reclamarse el modelo actual de ese momento. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas.

En nuestra página web claim.sigmasport.com encontrará un formulario para reclamos.

PT

Colocação em funcionamento:
Nas condições de expedição o computador de bicicleta encontra-se no chamado modo de hibernar.
Na primeira colocação em funcionamento manter premida a tecla MENU durante 5 segundos.
O computador de ciclismo entra no modo ativo.

Determinação da dimensão da roda:
Para alcançar a medição de velocidade com exactidão, a dimensão da roda deve ser ajustada à dimensão do pneu. Para isso pode:
A – Escolher a partir das dimensões de roda predefinidas.
B – Calcular a dimensão da roda com base na fórmula indicada na tabela "Wheel Size Chart".
C – Determinar o valor de acordo com os desenhos do "Wheel Size Chart".
D – Assumir o valor correspondente à dimensão do seu pneu a partir da tabela "Wheel Size Chart".

Interface PC:
O computador de bicicleta é compatível com o PC. Após a compra do software SIGMA DATA CENTER e da estação de ancoragem pode protocolar os valores totais e actuais de forma simples e sem esforço no seu PC. Para além disso pode efectuar os ajustes do computador de bicicleta no PC.

Solução do problema:
Sem indicação de velocidade ou indicação de velocidade incorrecta:
– O computador está bem encaixado no suporte?
– Verificou a distância para o íman e sensor?
– O íman está corretamente posicionado relativamente ao sensor?
– O perímetro da roda está ajustado corretamente?

Pode consultar outras soluções para problemas nas nossas FAQ em www.sigmasport.com

Dados técnicos:
Computador COM FIOS:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: entre 3 e 4 anos
(numa utilização de 1 hora por dia)
Computador SEM FIOS:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: 1 ano
(numa utilização de 1 hora por dia)
Transmissor:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: 1,5 anos
(numa utilização de 1 hora por dia)

Garantia:
A SIGMA SPORT concede-lhe uma garantia de 2 anos para o computador a partir da data de compra.
A garantia abrange erros de material e de produção no próprio computador, no emissor/transmissor e no suporte do guiador. **O cabo e as pilhas, bem como os materiais de montagem, não são abrangidos pela garantia.** A garantia só é válida se as peças afetadas não tiverem sido abertas (exceção: compartimento das pilhas no computador), se não tiver sido aplicada força nem existir qualquer dano deliberado. Guarde bem o comprovativo de compra, pois este terá de ser apresentado numa situação de reclamação. Em caso de reclamação legítima, receberá da nossa parte um aparelho de substituição equivalente.

A substituição por um modelo idêntico não é um direito garantido, caso a produção do modelo reclamado tenha sido suspensa devido à mudança de modelo. Em caso de reclamações e reivindicações de garantia, contacte o seu revendedor especializado, junto do qual adquiriu o aparelho. Ou envie a sua reclamação diretamente para:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

No caso de reivindicações legítimas de garantia, receberá um aparelho de substituição.
O direito de garantia apenas se aplica ao modelo actual nesse momento. O fabricante reserva-se o direito a alterações técnicas.

Pode obter um formulário de reclamação no nosso website claim.sigmasport.com

EN Batteries may not be disposed of in household waste (European Battery Law). Please dispose of properly per local ordinance.
DE Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden (Batteriegesetz – BattG)! Bitte geben Sie die Batterien an einer benannten Übergabestelle zur Entsorgung ab.
FR Ne pas jeter les piles aux ordures ménagères (loi relative aux piles et accumulateurs). Veuillez rapporter vos piles usagées dans un centre de collecte agréé.
IT Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici (legge europea sulle batterie). Si prega di consegnare le batterie esaurite presso i punti di raccolta previsti per lo smaltimento.
ES Las baterías no deben ser eliminadas en la basura doméstica (Ley de baterías). Por favor entregue las baterías en un lugar de recogida mencionado para su posterior eliminación.
PT As pilhas não devem eliminadas em conjunto com o lixo doméstico (lei relativa a pilhas). Entregue as pilhas num ponto de recolha correspondente para a sua correcta eliminação.
NL Batterijen horen niet thuis bij het restafval (Europese richtlijn batterijen). Geeft u de batterijen mee met de chemokar.
PL Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci (ustawa o bateriach). Baterie należy oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki odpadów.
CZ Baterie se nesmí likvidovat s domovním odpadem (zákon o bateriích). Odevzdejte prosím baterie na jmenovaném sběrném místě k likvidaci.

LI=Lithium

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße

ES

Observación: Encontrará un manual de instrucciones detallado en www.sigmasport.com

Concepto de manejo:
- Abrir el MENÚ: con la tecla MENÚ (manteniéndola presionada)
- Desplazarse en el MENÚ: con las teclas BIKE o ALTI (BIKE = adelante / ALTI = atrás)
- Abrir el MENÚ: con la tecla MENÚ (presionándola brevemente)
- Seleccionar/modificar el ajuste: con las teclas BIKE o ALTI (BIKE = adelante / ALTI = atrás)
- Confirmar el ajuste: con la tecla MENÚ (presionándola brevemente)
- Salir del menú: desplazarse hasta ATRÁS, confirmar con la tecla MENÚ (presionándola brevemente) o ir un nivel hacia arriba con la tecla BIKE (manteniéndola presionada)

Ajustes

Ejemplo de ajuste (ajustar tamaño de rueda):
- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla MENÚ hasta que se abra el menú
- **Ir desde las estadísticas hacia los ajustes:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla MENÚ
- **El menú de ajustes ir hasta el ajuste RUEDA:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el ajuste:** con la tecla MENÚ
- **Ir al ajuste TAM. RUEDA:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el ajuste TAM. RUEDA:** con la tecla MENÚ
- **Modificar datos:** con las teclas BIKE o ALTI (presionarlas brevemente; mantenerlas presionadas para modificar rápidamente)
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla MENÚ
- **Cerrar el menú de ajustes / volver un nivel:** con las teclas BIKE o ALTI hasta ATRÁS, confirmar con la tecla MENÚ o ir un nivel del menú hacia arriba: mantener presionada la tecla BIKE
- **Cerrar el menú de ajustes / volver al menú de funciones:** mantener presionada la tecla MENÚ

PT

Nota: pode encontrar um manual de instruções detalhado em www.sigmasport.com

Conceito de utilização:
- Abrir os MENUS: com o botão MENU (manter premido)
- Navegar no MENU: com o botão BIKE ou ALTI (BIKE = avançar/ALTI = retroceder)
- Abrir os MENUS: com o botão MENU (premir brevemente)
- Seleção da configuração/alteração da configuração: com o botão BIKE ou ALTI (BIKE = avançar/ALTI = retroceder)
- Confirmação da configuração: com o botão MENU (premir brevemente)
- Sair do menu: navegar até RETROCEDER, confirmar com o botão Menu (premir brevemente) ou subir um nível no menu com o botão BIKE (manter premido o botão BIKE)

Ajustes

Exemplo de uma configuração (ajustar o tamanho da roda):
- **Abrir o menu:** manter premido o botão MENU até se abrir o menu
- **Navegar das estatísticas para a configuração:** com o botão BIKE ou ALTI
- **Abrir o menu de configuração:** com o botão MENU
- **Navegar no menu de configuração até à configuração pretendida RODA:** com o botão BIKE ou ALTI
- **Abrir a configuração:** com o botão MENU
- **Navegar até à configuração CIRCRODA:** com o botão BIKE ou ALTI
- **Abrir a configuração CIRCRODA:** com o botão MENU
- **Alterar dados:** com o botão BIKE ou ALTI (premir brevemente ou manter premido para uma alteração rápida)
- **Confirmar a configuração:** com o botão MENU
- **Fechar o menu de configuração/retroceder um menu:** retroceder com o botão BIKE ou ALTI, confirmar ou subir um nível de menu com o botão MENU: manter premido o botão BIKE
- **Fechar o menu de configuração/retroceder ao menu de função:** manter premido o botão MENU

NL

Tip: Een uitgebreide gebruiksaanwijzing is te vinden op www.sigmasport.com

Bedieningsconcept:
- Het MENU openen: met de MENU-toets (lang indrukken)
- Bladeren in het MENU: met de BIKE- of de ALTI-toets (BIKE = vooruit / ALTI = terug)
- Het MENU openen: met de MENU-toets (kort indrukken)
- Selectie van de instelling / wijzigen van de instelling: met de BIKE- od de ALTI-toets (BIKE = vooruit / ALTI = terug)
- Bevestigen van de instelling: met de MENU-toets (kort indrukken)
- Menu verlaten: bladeren tot TERUG, met de menu-toets bevestigen (kort indrukken) of met de BIKE-toets een menuniveau naar boven (BIKE-toets lang indrukken)

Instelling

Voorbeeld van een instelling (wielmaat instellen):
- **Menu openen:** MENU-toets ingedrukt houden tot het menu zich opent.
- **Bladeren van statistiek naar instelling:** met de BIKE- of de ALTI-toets
- **Instellingsmenu openen:** met de MENU-toets
- **Bladeren in het instellingsmenu tot de gewenste instelling FIETS:** met de BIKE- of ALTI-toets
- **Instelling openen:** met de MENU-toets
- **Bladeren naar de instelling WIELMAAT:** met de BIKE- of ALTI-toets
- **Openen van de instelling WIELMAAT:** met de MENU-toets
- **Data wijzigen:** met de BIKE- of ALTI-toets (kort indrukken, lang indrukken voor snelle wijziging)
- **Instelling bevestigen:** met de MENU-toets
- **Instellingsmenu sluiten/een niveau terug:** met de BIKE- of de ALTI-toets naar TERUG, met de MENU-toets bevestigen of in het menu een niveau naar boven: BIKE-toets ingedrukt houden
- **Instellingsmenu sluiten/terug naar het functie-menu:** MENU-toets ingedrukt houden

PL

Wskazówka: Szczegółowa instrukcja obsługi dostępna jest na stronie www.sigmasport.com

Koncepcja obsługi:
- Otwarcie menu: przyciskiem MENU (długo przytrzymać)
- Przewijanie w menu: przyciskiem BIKE lub ALTI (BIKE = do przodu / ALTI = do tyłu)
- Otwarcie menu: przyciskiem MENU (krótko przytrzymać)
- Wybór ustawienia / zmiana ustawienia: przyciskiem BIKE lub ALTI (BIKE = do przodu / ALTI = do tyłu)
- Zatwierdzenie ustawienia: przyciskiem MENU (krótko przytrzymać)
- Wyjście z menu: przewijanie aż do pojawienia się napisu BACK, zatwierdzenie przyciskiem MENU (krótko przytrzymać) lub przyciskiem BIKE przejście o jeden poziom menu do góry (długo przytrzymać przycisk BIKE)

Ustawienia

Przykład ustawienia (ustawianie wielkości kół):
- **Otwórz menu:** przytrzymaj wciśnięty przycisk MENU, dopóki nie otworzy się menu.
- **Przewijaj statystykę do ustawień:** za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwórz menu ustawień:** za pomocą przycisku MENU
- **Przewijaj w menu ustawień aż do żądanych ustawień BIKE:** za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwórz ustawienia:** za pomocą przycisku MENU
- **Przewijaj do ustawień WHEEL CIRCUM:** za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwórz ustawienia WHEEL CIRCUM:** za pomocą przycisku MENU
- **Zmień dane:** za pomocą przycisku BIKE lub ALTI (krótkie naciśnięcie; dłuższe przytrzymanie wciśniętego przycisku w celu dokonania szybkich zmian)
- **Zatwierdź ustawienia:** za pomocą przycisku MENU
- **Zamknij menu ustawień / przejdź o jeden poziom wstecz:** za pomocą przycisku BIKE lub ALTI przejdź do napisu BACK, za pomocą przycisku MENU zatwierdź lub przejdź w menu o jeden poziom do góry: przytrzymaj wciśnięty przycisk BIKE
- **Zamknij menu ustawień / przejdź wstecz do menu funkcji:** przytrzymaj wciśnięty przycisk MENU

NL

Ingebruikname:
Bij levering bevindt de fietscomputer zich in een zogenaamde diepeslaapmodus.
Bij de eerste ingebruikname eerst de MENU-toets 5 seconden ingedrukt houden. De fietscomputer komt dan in de actieve modus.

Bepaling van wielgrootte:
Om een nauwkeurige snelheidsmeting mogelijk te maken, moet de wielgrootte ingesteld worden aan de hand van het formaat band. Daarvoor kunt u:
A – kies uit voogingestelde wielmaten
B – De wielmaat berekenen op basis van de in de tabel „Wheel Size Chart" gegeven formule.
C – De waarde volgens de tekeningen van „Wheel Size Chart" berekenen.
D – Uit de tabel „Wheel Size Chart" de met uw bandmaat overeenkomende waarde halen.

PC-interface:
De fietscomputer is PC-compatibel. Wanneer u de software SIGMA DATA CENTER en het dockingstation hebt gekocht, kunt u de totale en huidige waarden eenvoudig en moeiteloos op uw PC analyseren. Bovendien kunt u de instellingen van de fietscomputer op de PC configureren.

Problemen oplossen:
Geen of onjuiste snelheidsweergave:
– Computer op de juiste manier in de houder geschoven?
– Afstand tot magneet en sensor gecontroleerd?
– Magneet op de juiste manier ten opzichte van de sensor geplaatst?
– Wielmaat correct ingesteld?

U vindt nog meer oplossingen in onze Veelgestelde vragen (FAQ) onder www.sigmasport.com

Technische gegevens:
Computer MET KABEL:
– Batterijtype: CR 2032, 3V
– Batterijduur: 3-4 jaar (Bij gebruik van 1 uur per dag)
Computer ZONDER KABEL:
– Batterijtype: CR 2032, 3V
– Batterijduur: 1 jaar (Bij gebruik van 1 uur per dag)
Zender:
– Batterijtype: CR 2032, 3V
– Batterijduur: 1,5 jaar (Bij gebruik van 1 uur per dag)

Garantie:
SIGMA SPORT geeft op uw computer 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. De garantie geldt voor materiaal- en fabricagefouten aan de computer zelf, aan de sensor/zender en aan de stuurhouder. **Kabels, batterijen en montage-materialen zijn uitgesloten van garantie.** De garantie is alleen geldig als de betreffende onderdelen niet geopend werden (uitgezonderd het batterijvak van de computer), er geen geweld gebruikt werd en er geen sprake is van opzettelijke beschadiging. Bewaar de aankoopbon zorgvuldig, want in geval van een klacht, moet deze getoond worden. Bij een terechte klacht, ontvangt u van ons een vergelijkbaar vervangend model.

Aanspraak op vervanging door een identiek model bestaat niet, als door modelwijziging de productie van het gereclameerde model stopgezet werd. Neem voor alle klachten en aanspraken op garantie, contact op met het verkooppunt waar u de computer gekocht heeft. Of stuur uw klacht direct aan:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Bij terechte garantie-aanspraken ontvangt u een vervangend model. Er bestaat alleen aanspraak op het op dat moment actuele model. De fabrikant behoudt zich technische wijzigingen voor.

Een klachtenformulier is te vinden op onze website: claim.sigmasport.com

PL

Uruchomienie:
Dostarczony komputer rowerowy znajduje się w tak zwanym trybie głębokiego uśpienia. Podczas pierwszego uruchomienia należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przez 5 sekund przycisk MENU. Następnie komputer rowerowy przechodzi w tryb aktywny.

Określanie wielkości kół:
Aby dokonać dokładnych pomiarów prędkości, należy ustawić wielkość kół odpowiednio do wielkości kół posiadanego roweru. W tym celu można:
A – Wybrać określony rozmiar koła.
B – Obliczyć wielkość kół za pomocą formuły zamieszczonej w tabeli „Wheel Size Chart".
C – Określić wartość zgodnie z rysunkami z tabeli „Wheel Size Chart".
D – Przyjąć wartość z tabeli „Wheel Size Chart", odpowiadającą wielkości kół posiadanego roweru.

PC Interface:
Komputer rowerowy można podłączyć do komputera. Po zakupie oprogramowania SIGMA DATA CENTER i stacji dokującej można łatwo zapisywać na komputerze osobistym wartości aktualne i całkowite. Ponadto komputer rowerowy można programować z poziomu komputera osobistego.

Rozwiązywanie problemów:
Błędna informacja o prędkości lub jej brak:
– Czy komputer prawidłowo zablokowano w uchwycie?
– Czy sprawdzono odstęp od magnesu i czujnika?
– Czy magnes jest umieszczony w odpowiedniej odległości od czujnika?
– Czy prawidłowo ustawiono obwód koła?

Pozostałe rozwiązania problemów znajdują się w FAQ opublikowanych na stronie www.sigmasport.com

Dane techniczne:
Komputer PRZEWODOWY:
– Typ baterii: CR 2032, 3 V
– Żywotność baterii: 3 do 4 lat (przy użytkowaniu przez 1 godzinę dziennie)
Komputer BEZPRZEWODOWY:
– Typ baterii: CR 2032, 3 V
– Żywotność baterii: 1 rok (przy użytkowaniu przez 1 godzinę dziennie)
Nadajnik:
– Typ baterii: CR 2032, 3 V
– Żywotność baterii: 1,5 roku (przy użytkowaniu przez 1 godzinę dziennie)

Gwarancja:
SIGMA SPORT udziela 2-letniej gwarancji na swój komputer, liczonej od daty kupna. Gwarancja obejmuje wady materiału oraz wady produkcji komputera, czujników/nadajników i uchwytu na kierownicę. **Kabel i baterie, a także materiały służące do montażu, nie są objęte gwarancją.** Gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy części, których ona dotyczy, nie były otwierane (wyjątek: komora na baterie komputera), nie użyto siły, ani nie doszło do celowego uszkodzenia. Należy zachować dowód zakupu, aby w razie reklamacji móc go przedłożyć. W razie uprawnionej reklamacji firma udostępnia porównywalne urządzenie zastępcze.

Prawo do zastąpienia komputera modelem identycznym nie przysługuje, jeśli w wyniku wymiany modeli produkcja reklamowanego modelu została wstrzymana. Wszelkie reklamacje należy zgłaszać do punktu handlowego, w którym urządzenie zostało kupione. Reklamację można także przesłać bezpośrednio do producenta:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

W przypadku uprawnionych roszczeń gwarancyjnych urządzenie zostanie wymienione.
Roszczenia mogą odnosić się tylko do aktualnych modeli. Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych.

Formularz reklamacyjny znajduje się na naszej stronie internetowej: claim.sigmasport.com

CZ

Uvedení do provozu:
Ve stavu při dodání se cyklistický computer nachází v režimu takzvaného hlubokého spánku. Při prvním uvedení do provozu prosím přidržte po dobu 5 sekund tlačítko MENU. Cyklistický computer pak přejde do aktivního režimu.

Stanovení rozměrů kola:
K docílení přesného měření rychlosti musejí být rozměry kola nastaveny podle rozměrů vašich pneumatik. K tomuto účelu můžete:
A – Vybrat z předem stanovených rozměrů kol.
B – Vypočítat rozměry kola pomocí vzorce vycházejícího z tabulky „Wheel Size Chart".
C – Zjistit hodnotu podle nákresů z „Wheel Size Chart".
D – Převzít z tabulky „Wheel Size Chart" hodnotu odpovídající vaší velikosti pneumatik.

Počítačové rozhraní:
Cyklistický computer může být připojen k počítači. Po zakoupení softwaru SIGMA DATA CENTER a Dokovací Stanice můžete jednoduše a bez problémů zaznamenávat celkové a aktuální hodnoty na svém počítači. Navíc můžete na počítači provádět nastavení cyklistického computeru.

Řešení problémů:
Žádné nebo nesprávné zobrazení rychlosti:
– Je computer správně zaklapnutý do držáku?
– Je zkontrolována vzdálenost mezi magnetem a snímačem?
– Je magnet správně umístěný vzhledem ke snímači?
– Je správně nastavený obvod kola?

Další řešení problémů najdete v našich odpovědích na často kladené otázky na adrese www.sigmasport.com.

Technické údaje:
Computer S KABELOVÝM PŘIPOJENÍM:
– Typ baterie: CR 2032, 3V
– Životnost baterie: 3 až 4 roky (při používání 1 hodinu denně)
BEZDRÁTOVÝ computer:
– Typ baterie: CR 2032, 3V
– Životnost baterie: 1 rok (při používání 1 hodinu denně)
Vysílač:
– Typ baterie: CR 2032, 3V
– Životnost baterie: 1,5 roku (při používání 1 hodinu denně)

Záruka:
SIGMA SPORT poskytuje na computer záruku po dobu 2 let od data nákupu. Záruka se vztahuje na vady materiálu a chyby zpracování u samotného computeru, snímače/vysílače a držáku na řídítka. **Kabel a baterie stejně tak jako i montážní materiál jsou ze záruky vyloučeny.** Záruka je platná pouze v případě, že příslušné díly nebyly otevřeny (s výjimkou přihrádky pro baterii computeru), na zařízení nebylo vyvinuto násilí a nebylo poškozeno svévolně. Uschovejte prosím pečlivě doklad o nákupu, který musí být předložen v případě reklamace. Při oprávněné reklamaci od nás obdržíte výměnou srovnatelné zařízení.

Nárok na náhradu shodným modelem nevzniká, pokud byla výroba reklamovaného modelu zastavena v důsledku změny modelu. Se všemi reklamacemi a požadavky na poskytnutí záruky se prosím obracejte na specializovaného prodejce, u kterého jste zařízení koupili. Nebo svou reklamaci odešlete přímo na adresu:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Při oprávněném nároku na poskytnutí záruky obdržíte zařízení výměnou.
Nárok vzniká pouze na model, který je v současné době aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na technické změny.

Formulář pro reklamaci najdete na našich internetových stránkách claim.sigmasport.com

CE Information

- **EN** You can find the CE declaration at: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **DE** Sie finden die Konformitäts-Erklärung unter folgendem Link: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **FR** Vous trouverez la déclaration CE à l'adresse : ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **IT** La dichiarazione CE è disponibile all'indirizzo: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **ES** Puede encontrar la declaración de conformidad CE en: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **PT** Poderá encontrar a declaração CE em: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **NL** U kunt de CE-certificering vinden op: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **PL** Deklaracja CE znajduje się na stronie: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **CZ** ES prohlášení najdete na adrese: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **DK** Du kan finde EF-overensstemmelseserklæringen på: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **FI** CE-vakuutus on luettavissa osoitteessa: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **NO** Du finner CE-deklarasjonen under: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **SE** Du kan hitta CE-deklarationen under ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **RU** Декларацию о соответствии нормам ЕС Вы можете найти по адресу: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **HU** A CE megfelelőségi tanúsítvány a ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts oldalon található.
- **TR** AT uygunluk beyanını ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts adresinde bulabilirsiniz.
- **RO** Declarația de conformitate CE poate fi găsită la: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **BG** CE декларацията можете да намерите на: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **SI** Izjavo CE najdete na ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- **SK** ES vyhlásenie nájdete na adrese: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts

EU-Konformitätserklärung
Wir, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße, erklären, dass der Fahrradcomputer BC 14.16 bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß der EMC Directive 2014/30/EU und der RoHS Directive 2011/65/EU entspricht. Sie finden die Konformitäts-Erklärung unter folgendem Link: ce.sigmasport.com/bc1416

Wir, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr. Julius Leber Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße erklären, dass der Fahrradcomputer mit Funkübertragung BC 14.16 STS und die Sender STS-S-3 und STS-C-3 bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß RED Directive 2014/53/EU und der RoHS Directive 2011/65/EU entsprechen. Sie finden die Konformitäts-Erklärung unter folgendem Link: ce.sigmasport.com/bc1416sts

CZ

Poznámka: Podrobný návod k obsluze najdete na www.sigmasport.com

Koncept obsluhy:
- Otevření MENU: tlačítkem MENU (dlouhé stisknutí)
- Procházení MENU: tlačítkem BIKE nebo ALTI (BIKE = dopředu/ALTI = dozadu)
- Otevření MENU: tlačítkem MENU (krátké stisknutí)
- Výběr nastavení/ změna nastavení: tlačítkem BIKE nebo ALTI (BIKE = dopředu / ALTI = dozadu)
- Potvrzení nastavení: tlačítkem MENU (krátké stisknutí)
- Opuštění menu: přejít až ke ZPĚT, potvrdit tlačítkem MENU (krátké stisknutí) nebo přejít tlačítkem BIKE o úroveň výš (dlouhé stisknutí tlačítka BIKE)

Settings

Příklad nastavení (nastavení rozměru kola):
- **Otevření menu:** přidržet stisknuté tlačítko MENU, dokud se menu neotevře
- **Přejít ze statistiky k nastavení:** tlačítkem BIKE nebo ALTI
- **Otevření menu nastavení:** tlačítkem MENU
- **Procházení menu nastavení až k požadovanému nastavení KOLO:** tlačítkem BIKE nebo ALTI
- **Otevření nastavení:** tlačítkem MENU
- **Procházení k nastavení OBVOD KOLA:** tlačítkem BIKE nebo ALTI
- **Otevření nastavení OBVOD KOLA:** tlačítkem MENU
- **Změna údajů:** tlačítkem BIKE nebo ALTI (krátké stisknutí; dlouhé stisknutí pro rychlou změnu)
- **Potvrzení nastavení:** tlačítkem MENU
- **Zavření menu nastavení / o úroveň zpět:** tlačítkem BIKE nebo ALTI ke ZPĚT, potvrdit tlačítkem MENU nebo přejít o úroveň výš v menu: přidržet stisknuté tlačítko BIKE
- **Zavření menu nastavení / zpět k menu funkcí:** přidržet stisknuté tlačítko MENU

1 Stem or handlebar? / Lenker oder Vorbau? / Guidon ou cadre ? / Manubrio o attacco? / ¿Manillar o tija? / Guiador ou parte dianteira? / Stuur of voorbouw? / Kierownica czy sztyca kierownicy? / Řídítka nebo představec?

2 Installation on stem / Montage auf dem Vorbau / Montage sur le cadre / Montaggio sull'attacco / Montaje en la tija / Montagem na parte dianteira / Montage op de voorbouw / Montaż na sztycy kierownicy / Montáž na představci

3 Installation of the bracket / Montage des Halters / Montage du support / Montaggio del supporto / Montaje del soporte / Montagem do suporte / Montage van de houder / Montaż uchwytu / Montáž držáku

- **EN** Remove the foil
- **DE** Folie entfernen
- **FR** Retirer le film
- **IT** Rimuovere la pellicola
- **ES** Remover la lámina
- **PT** Remover a película
- **NL** Folie verwijderen
- **PL** Usunąć folię
- **CZ** Odstranění fólie

4 A

O-ring or zip ties / O-Ring oder Kabelbinder / Caoutchouc ou Rilsan / Anelli O o fascetta / Correa o precinto / O-Ring ou agrupadores de cabos / O-ring of kabelbinder / Oringów lub opaska kablowa / O-kroužek nebo kabelová příchytka

4 B Optional, not included/ Optional, nicht im Lieferumfang enthalten

5 A **EN** Note: **"SIGMA"** faces to front of Bike **DE** Hinweis: **„SIGMA-Logo"** zeigt nach vorne
FR Remarque : le **"logo SIGMA"** doit être orienté vers l'avant **IT** Nota: il **"logo SIGMA"** guarda verso la parte anteriore
ES Observación: El logotipo de **"SIGMA"** debe mirar al frente. **PT** Nota: **"Logotipo SIGMA"** virado para a frente
NL Tip: **„SIGMA-logo"** is naar voren gericht. **PL** Uwaga: **logo „SIGMA"** skierowane jest do przodu.
CZ Poznámka: **„logo SIGMA"** směřuje dopředu

O-ring or zip ties / O-Ring oder Kabelbinder / Caoutchouc ou Rilsan / Anelli O o fascetta / Correa o precinto / O-Ring ou agrupadores de cabos / O-ring of kabelbinder / Oringów lub opaska kablowa / O-kroužek nebo kabelová příchytka

5 B Optional, not included/ Optional, nicht im Lieferumfang enthalten

6 Wiring / Kabel verlegen / Poser le câble / Posare il cavo / Tendido del cable / Dispor cabo / Kabel verplaatsen / Poprowadzenie kabla / Vedení kabelu

7 A Installation of the wired sensor / Montage des Kabelsensor / Montage du capteur filaire / Montaggio del sensore a cavo / Montaje del sensor del cable / Montagem do sensor do cabo / Montage van de kabelsensor / Montaż czujnika kablowego / Montáž kabelového snímače

O-ring or zip ties / O-Ring oder Kabelbinder / Caoutchouc ou Rilsan / Anelli O o fascetta / Correa o precinto / O-Ring ou agrupadores de cabos / O-ring of kabelbinder / Oringów lub opaska kablowa / O-kroužek nebo kabelová příchytka

7 B Optional, not included/ Optional, nicht im Lieferumfang enthalten

8 Installation of the magnet / Montage des Magneten / Montage de l'aimant / Montaggio dei magneti / Montaje del imán / Montagem do íman / Montage van de magneet / Montaż magnesu / Montáž magnetu

9
- **EN** To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork.
- **DE** Um den gewünschten Abstand zu erreichen, müssen Sie den Magneten und den Sender auf der Gabel nach oben, bzw. unten bewegen.
- **FR** Pour obtenir la distance requise, il peut être nécessaire de déplacer l'aimant et le transmetteur vers le haut ou le bas sur la fourche.
- **IT** Per ottenere la distanza necessaria, occorre spostare il magnete e il trasmettitore su e giù sulla forcella
- **ES** Para lograr la distancia requerida deberá mover el imán y el sensor hacia arriba o hacia abajo en la tija.
- **PT** Para atingir a distância pretendida deve mover o íman e o emissor na forquilha para cima ou para baixo.
- **NL** Voor de vereiste afstand is het wellicht nodig magneet en zender op de vork op en neer te bewegen.
- **PL** Aby osiągnąć zakładany dystans, konieczne może być podniesienie lub obniżenie magnesu i nadajnika na widelcu rowerowym.
- **CZ** Pro dosažení požadované vzdálenosti je popř. nutné pohnout magnetem a vysílačem po vidlici nahoru, resp. dolů.

Wheel size / Radumfang / Circonférence de la roue / Circonferenza ruota / Tamaño de la rueda / Perímetro da roda / Wielmaat / Obwód koła / Rozměr kola

Min.: 500 mm / Max. 3999 mm

A 16 x 1,75 x 2 **D**

	mm	inch
16"	1253	49,3
18"	1411	55,6
20"	1590	62,6
22"	1770	69,7
24"	1907	75,1
26"	2085	82,1
27"	2195	86,4
27.5"	2180	85,8
28"	2200	86,6
29"	2300	90,5
700C	2095	82,5

B

km/h:
WS = mm x 3,14
mph:
WS = mm x 3,14

C

km/h:
WS = mm
mph:
WS = mm

Note: 1 inch = 25.4 mm

10 *BC 14.16 STS*

Installation of the wireless transmitter / Montage des Funk-Sender / Montage du capteur radio / Montaggio della radiotrasmittente / Montaje del radiotransmisor / Montagem do transmissor de comunicação por rádio / Montage van de zender / Montaż nadajnika radiowego / Montáž rádiového vysílače

O-ring or zip ties / O-Ring oder Kabelbinder / Caoutchouc ou Rilsan / Anelli O o fascetta / Correa o precinto / O-Ring ou agrupadores de cabos / O-ring of kabelbinder / Oringów lub opaska kablowa / O-kroužek nebo kabelová příchytka

Optional, not included/ Optional, nicht im Lieferumfang enthalten

11 Mounting Instructions / Anbringung / Mise en place / Fissaggio / Instalación / Montagem / Bevestiging / Zamocowanie / Upevnění

EN Adjusting with the screw **DE** Einstellen mit der Schraube
FR Réglage au moyen de la vis **IT** Regolazione con la vite
ES Ajustar con el tornillo **PT** Ajustar com o parafuso
NL Instellen met de schroef **PL** Ustawianie przy użyciu śruby
CZ Nastavení pomocí šroubu

12 *BC 14.16 STS CAD*

Mounting the cadence transmitter / Montage des Trittfrequenz-Sender / Montage de l'émetteur de cadence / Montaggio del trasmettitore di cadenza della pedalata / Montaje del transmisor de frecuencia de pedaleo / Montagem do emissor da frequência de pedalada / Montage van de trapfrequentiezender / Montaż nadajnika kadencji / Montáž vysílače frekvence šlapání

O-ring or zip ties / O-Ring oder Kabelbinder / Caoutchouc ou Rilsan / Anelli O o fascetta / Correa o precinto / O-Ring ou agrupadores de cabos / O-ring of kabelbinder / Oringów lub opaska kablowa / O-kroužek nebo kabelová příchytka

Optional, not included/ Optional, nicht im Lieferumfang enthalten

13 Installation of the magnet / Montage des Magneten / Montage de l'aimant / Montaggio dei magneti / Montaje del imán / Montagem do íman / Montage van de magneet / Montaż magnesu / Montáž magnetu

14 Mounting Instructions / Anbringung / Mise en place / Fissaggio / Instalación / Montagem / Bevestiging / Zamocowanie / Upevnění

EN

Mounting the bracket and the radio transmitter:
Begin by mounting the transmitter and magnet.
- **Step 1:** 10 11 Mount the transmitter on the fork side, on which you want to mount the computer on the handlebar later (right or left) with the supplied O-ring or with cable ties.
ATTENTION: The transmitter MUST be mounted on the LEFT side (in direction of travel), if you are also mounting a cadence transmitter.
ATTENTION: The sensor marking on the transmitter should thereby point to the spokes. The transmitter can be mounted on the fork depending on the space in the front, inside or rear of the fork.
- **Step 2:** 8 9 Place spoke magnet on an outer spoke. The magnetic core thereby points to the transmitter. Align magnet to the sensor marking on the transmitter with about 2 to 5 mm space.
- **Step 3:** 1 Decide whether handlebar or stem mounting, turn the base of the handlebar bracket by 90° accordingly. For this purpose loosen the screws in the bracket, remove base and turn it 90°, insert and tighten screws again.
ATTENTION: Do not over-tighten the screws.
ATTENTION: SIGMA logo must point in the direction of travel 5
- **Step 4:** 4 5 Mount O-ring or insert cable ties through the slots in the handlebar bracket in order to place and tighten the handlebars or the stem (do not tighten fully).
- **Step 5:** For handlebar mounting: Align inclination angle of the computer to achieve optimum readability. Tighten cable ties fully now. Clip off protruding cable tie ends with a pair of pliers.

DE

Montage der Halterung und des Funk-Senders:
Beginnen Sie mit der Montage von Sender und Magnet.
- **Schritt 1:** 10 11 Montieren Sie den Sender auf der Gabelseite, an der Sie später den Computer am Lenker montieren wollen (rechts oder links) mit beiliegendem O-Ring oder mit Kabelbindern.
ACHTUNG: Der Sender MUSS auf der LINKEN Seite (in Fahrtrichtung) montiert werden, wenn Sie auch noch einen Trittfrequenz-Sender montieren.
ACHTUNG: Die Sensor-Markierung auf dem Sender soll dabei zu den Speichen zeigen. Der Sender kann je nach Platzverhältnissen vorne auf die Gabel, innen an der Gabel oder hinten an der Gabel montiert werden.
- **Schritt 2:** 8 9 Speichenmagnet um eine Außen-Speiche legen. Der Magnetkern zeigt dabei zum Sender. Magnet an der Sensor-Markierung auf dem Sender mit etwa 2 bis 5 mm Abstand ausrichten.
- **Schritt 3:** 1 Entscheiden ob Lenker-oder Vorbau-Montage, entsprechend den Fuß der Lenkerhalterung um 90° drehen. Dazu die Schrauben in der Halterung lösen, Fuß herausnehmen und um 90° drehen, einsetzen und Schrauben wieder festdrehen.
ACHTUNG: Schrauben nicht überdrehen.
ACHTUNG: SIGMA-Logo muss in Fahrtrichtung zeigen 5
- **Schritt 4:** 4 5 O-Ring montieren oder Kabelbinder durch die Schlitze in der Lenkerhalterung führen, um den Lenker oder den Vorbau legen und anziehen (noch nicht festziehen).
- **Schritt 5:** Bei Lenkermontage: Neigungswinkel des Computers ausrichten, um optimale Ablesbarkeit zu erreichen. Kabelbinder jetzt festziehen. Überstehende Kabelbinder-Enden mit eine Zange abknipsen.

FR

Montage du support et de l'émetteur radio :
Commencer par le montage de l'émetteur et de l'aimant.
- **Étape 1:** 10 11 Au moyen du joint torique ou des Rilsans fournis, fixer l'émetteur du côté de la fourche duquel le compteur sera ultérieurement installé sur le guidon (droite ou gauche).
ATTENTION ! L'émetteur DOIT être installé sur le côté GAUCHE (dans le sens de la marche) si un émetteur de cadence est également utilisé.
ATTENTION ! La marque du capteur sur l'émetteur doit être orientée vers les rayons. L'émetteur peut, en fonction de l'espace disponible, être installé sur l'avant de la fourche, sur l'intérieur de la fourche ou sur l'arrière de la fourche.
- **Étape 2:** 8 9 Placer l'aimant pour rayon sur un rayon extérieur. Le cœur de l'aimant doit être orienté vers l'émetteur. Aligner l'aimant sur la marque du capteur sur l'émetteur, à une distance de 2 à 5 mm.
- **Étape 3:** 1 Choisir entre un montage sur le guidon ou sur le cadre et tourner le pied du support pour guidon à 90° en conséquence. Pour cela, desserrer les vis dans le support, retirer le pied et tourner à 90°, remettre le pied en place et resserrer les vis.
ATTENTION ! Ne pas trop serrer les vis.
ATTENTION ! Le logo SIGMA doit être orienté dans le sens de la marche 5
- **Étape 4:** 4 5 Monter le joint torique ou passer les Rilsans à travers la fente du support pour guidon, le placer autour du guidon ou du cadre et serrer (pas encore totalement).
- **Étape 5:** En cas de montage sur le guidon : régler l'angle d'inclinaison du compteur pour garantir une visibilité parfaite sur l'écran. Serrer alors les Rilsans. Couper les extrémités saillantes des Rilsans avec une pince.

IT

Montaggio del supporto e del trasmettitore radio:
Iniziare il montaggio da trasmettitore e magnete.
- **Passaggio 1:** 10 11 Montare il trasmettitore sul lato della forcella dove poi, sul manubrio, si monterà il computer (a sinistra o a destra), usando le fascette serracavi o l'O-ring in dotazione.
ATTENZIONE: nel caso in cui si intenda montare successivamente un trasmettitore di cadenza della pedalata, il trasmettitore DEVE essere montato sul lato SINISTRO (nella direzione di corsa).
ATTENZIONE: la marcatura del sensore sul trasmettitore deve essere rivolta verso i raggi. A seconda dello spazio, il trasmettitore può essere montato davanti sulla forcella, al suo interno o dietro a essa.
- **Passaggio 2:** 8 9 Posizionare il magnete su un raggio esterno. Il nucleo magnetico deve essere orientato verso il trasmettitore. Allineare il magnete alla marcatura del sensore sul trasmettitore, mantenendo una distanza di circa 2-5 mm.
- **Passaggio 3:** 1 Scegliere tra il montaggio sul manubrio o sull'attacco. Per fare ciò, ruotare la base del supporto del manubrio di 90°. Quindi svitare le viti sul supporto, rimuovere la base e ruotarla di 90°, inserirla e riavvitare le viti.
ATTENZIONE: non serrare eccessivamente le viti.
ATTENZIONE: il logo SIGMA deve essere rivolto nella direzione di corsa 5
- **Passaggio 4:** 4 5 Montare l'O-ring o inserire le fascette nelle fessure sul supporto per manubrio per montare il manubrio o l'attacco (non stringere ancora le fascette).
- **Passaggio 5:** Montaggio sul manubrio: posizionare il computer con un'inclinazione tale da permetterne un'ottimale leggibilità. Ora stringere le fascette. Rimuovere le estremità in eccesso con un tronchese.

ES

Montaje del soporte y del radiotransmisor:
Comience con el montaje del transmisor y del imán.
- **Paso 1:** 10 11 Instale el transmisor en el lado de la horquilla en el que luego desea montar el computador sobre el manillar (derecha o izquierda) con el anillo tórico suministrado o con precintos.
ATENCIÓN: Si también va a montar un transmisor de frecuencia de pedaleo, el transmisor DEBE montarse del lado IZQUIERDO (en el sentido de marcha).
ATENCIÓN: La marca del transmisor debe estar orientada hacia los rayos. Dependiendo del espacio, el transmisor puede montarse adelante, sobre la horquilla, del lado de adentro de la horquilla o sobre la parte trasera de la horquilla.
- **Paso 2:** 8 9 Colocar el imán de los rayos alrededor de un rayo exterior. El núcleo magnético debe estar orientado hacia el transmisor. Orientar el imán hacia la marca del transmisor a una distancia de aprox. 2 a 5 mm.
- **Paso 3:** 1 Decida si realizará el montaje sobre el manillar o sobre la tija y gire 90° el pie del soporte del manillar según corresponda. Para ello, afloje los tornillos del soporte, quite el pie y gire 90°, colóquelo y vuelva a apretar los tornillos.
ATENCIÓN: No apriete los tornillos en exceso.
ATENCIÓN: El logo de SIGMA debe estar orientado hacia el sentido de la marcha 5
- **Paso 4:** 4 5 Instale el anillo tórico o pase el precinto a través de la hendidura del soporte del manillar para colocar el manillar o la tija y apriete (aún no ajuste del todo).
- **Paso 5:** En el montaje del manillar: Ajuste el ángulo de inclinación del computador para poder leer perfectamente. Ahora ajuste del todo el precinto. Remueva los extremos salientes del precinto con una pinza.

PT

Montagem do suporte e do emissor via rádio:
Comece pela montagem do emissor e do íman.
- **Passo 1:** 10 11 Monte o emissor no lado do garfo no qual pretende montar posteriormente o computador no guiador (lado direito ou esquerdo) com o O-ring fornecido ou braçadeiras de cabos.
ATENÇÃO: o emissor DEVE ser montado no lado ESQUERDO (no sentido de marcha) se ainda pretender montar um emissor da frequência de pedalada.
ATENÇÃO: a marcação do sensor no emissor deve ficar virada para os raios. Dependendo das condições de espaço, o emissor pode ser montado à frente sobre a forquilha, dentro da forquilha ou atrás da forquilha.
- **Passo 2:** 8 9 Colocar o íman do raio à volta do raio exterior. O núcleo do íman fica virado para o emissor. Alinhar o íman com a marcação do sensor no emissor a uma distância de aprox. 2 a 5 mm.
- **Passo 3:** 1 Decida entre a montagem no guiador ou na mesa, rodando a base do suporte do guiador 90° em conformidade. Para isso, desapertar os parafusos no suporte, retirar a base e rodar 90°, colocar e voltar a apertar os parafusos.
ATENÇÃO: não apertar excessivamente os parafusos.
ATENÇÃO: o logótipo da SIGMA deve ficar virado no sentido de marcha 5
- **Passo 4:** 4 5 Montar o O-ring ou passar a braçadeira de cabos pelas ranhuras no suporte do guiador para pousar e fixar o guiador ou a mesa (não apertar ainda).
- **Passo 5:** Durante a montagem do guiador: alinhar o ângulo de inclinação do computador para garantir a melhor legibilidade. Apertar agora bem a braçadeira de cabos. Cortar as pontas salientes da braçadeira com um alicate.

NL

Montage van de houder en de zender:
Begin met de montage van de zender en de magneet.
- **Stap 1:** 10 11 Monteer de zender aan de kant van de vork waar later de computer op het stuur gemonteerd wordt (rechts of links) met bijgeleverde O-ring of met kabelbinders.
LET OP: De zender MOET aan de linkerkant (in rijrichting) gemonteerd worden als er ook nog een trapfrequentiezender gemonteerd wordt.
LET OP: De sensormarkering op de zender dient daarbij naar de spaken te wijzen. De zender kan afhankelijk van de beschikbare ruimte, voor of achter op de vork, aan de binnenkant of achter op de vork gemonteerd worden.
- **Stap 2:** 8 9 Spakenmagneet om een buitenspaak aanbrengen. De magneetkern wijst daarbij naar de zender. Magneet naar de sensormarkering op de zender richten met een afstand van ongeveer 2 tot 5 m.
- **Stap 3:** 1 Kiezen voor stuur- of voorbouwmontage, overeenkomstig de voet van de stuurhouder 90° draaien. Daarvoor de schroeven in de houder losdraaien, voet uitnemen en 90° draaien, terugzetten en schroeven weer vastdraaien.
LET OP: Draai de schroeven niet te vast aan.
LET OP: SIGMA-logo dient in de rijrichting te wijzen 5
- **Stap 4:** 4 5 O-ring monteren of kabelbinder door de groef in de stuurhouder leiden, om het stuur of de voorbouw doen en aantrekken (nog niet vasttrekken).
- **Stap 5:** Bij stuurmontage: Hellingshoek van de computer bepalen voor optimale leesbaarheid. De kabelbinder nu vasttrekken). Uitstekende kabelbindereinden met een tang afknippen.

PL

Montaż uchwytu i nadajnika radiowego:
Rozpocząć od montażu nadajnika i magnesu.
- **Krok 1:** 10 11 Nadajnik zamontować po tej stronie widelca, po której będzie zamontowany komputer na kierownicy (po lewej lub prawej stronie), za pomocą dołączonego oringu lub opasek kablowych.
UWAGA: Nadajnik MUSI być zamontowany po LEWEJ stronie (w kierunku jazdy), jeśli dodatkowo zostanie zamontowany również nadajnik kadencji.
UWAGA: Znacznik nadajnika powinien wskazywać w kierunku szprych. W zależności od ilości wolnego miejsca nadajnik można zamontować na widelcu z przodu, po wewnętrznej stronie lub z tyłu.
- **Krok 2:** 8 9 Zamontować magnes wokół szprychy zewnętrznej. Rdzeń magnesu musi być skierowany w stronę nadajnika. Ustawić magnes na znaczniku nadajnika w odstępie ok. 2-5 mm.
- **Krok 3:** 1 Wybrać montaż na kierownicy lub na mostku, odpowiednio obrócić stopkę uchwytu na kierownicy o 90°. W tym celu należy odkręcić śruby mocowania, wyjąć stopkę, obrócić ją o 90°, osadzić w odpowiednim położeniu i ponownie dokręcić śruby.
UWAGA: Nie należy przekręcić śrub.
UWAGA: Logo SIGMA musi być skierowane w kierunku jazdy 5
- **Krok 4:** 4 5 Zamontować oring lub przeprowadzić opaski kablowe przez otwory w uchwycie na kierownicę, owinąć wokół kierownicy lub mostka i naciągnąć (jeszcze nie dociągać).
- **Krok 5:** Montaż na kierownicy: ustawić kąt nachylenia komputera, aby uzyskać optymalną czytelność wyświetlacza. Dociągnąć opaski kablowe. Wystające końcówki opasek kablowych obciąć obcęgami

CZ

Montáž držáku a rádiového vysílače:
Začněte s montáží vysílače a magnetu.
- **Krok 1:** 10 11 Namontujte vysílač na tu stranu vidlice, na kterou budete chtít později umístit computer na řídítka (vpravo nebo vlevo) pomocí přiloženého O-kroužku nebo kabelovými příchytkami.
POZOR: Vysílač MUSÍ být namontovaný na LEVÉ straně (po směru jízdy), pokud budete montovat i vysílač frekvence šlapání.
POZOR: Označení snímače na vysílači přitom má směřovat k paprskům. Vysílač může být namontován podle místa vepředu, uprostřed nebo vzadu na vidlici.
- **Krok 2:** 8 9 Magnet umístěte okolo vnějšího paprsku. Jádro magnetu přitom směřuje k vysílači. Vyrovnejte magnet podle označení snímače na vysílači do vzdálenosti asi 2 až 5 mm.
- **Krok 3:** 1 Rozhodněte se pro montáž na řídítkách nebo nástavbě a podle toho otočte o 90° nohu držáku na řídítka. Uvolněte k tomu šrouby v držáku, nohu vyjměte a otočte o 90°, nasaďte a šrouby opět utáhněte.
POZOR: Nepřekruťte šrouby.
POZOR: Logo SIGMA musí směřovat po směru jízdy.
- **Krok 4:** 4 5 Namontujte O-kroužek nebo veďte kabel s příchytkou drážkou v držáku na řídítkách, položte okolo řídítek nebo nástavby a přitáhněte (ještě neutahujte).
- **Krok 5:** Při montáži na řídítka: Nastavte úhel sklonu computeru, abyste dosáhli optimální čitelnosti. Nyní utáhněte kabelovou příchytku. Přesahující konce kabelových příchytek odštípněte kleštěmi.

Battery change / Batteriewechsel / Remplacement des piles / Sostituzione della batteria / Cambio de baterías / Substituição da pilha / Batterijwissel / Wymiana baterii / Výměna baterie

Switch from Bike 1 to Bike 2 / STS Speed transmitter / Umschalten von Rad 1 auf Rad 2 / Commutation entre le vélo 1 et le vélo 2 / Passaggio da Ruota 1 a Ruota 2 / Cambiar de bici 1 a bici 2. / Comutar da roda 1 para a roda 2 / Omschakelen van Fiets 1 naar Fiets 2 / Przełączanie z roweru 1 na rower 2 / Přepínání z jízdního kola 1 na jízdní kolo 2

A

- **EN** Press > 5 seconds
- **DE** > 5 Sekunden drücken
- **FR** > Maintenir la touche enfoncée pendant 5 secondes
- **IT** Premere > 5 secondi
- **ES** Presionar > 5 segundos
- **PT** > Premir durante 5 segundos
- **NL** > 5 seconden indrukken
- **PL** Naciskać >5 sekund
- **CZ** Stisknutí > 5 sekund

B

BIKE 1
- → Green LED is flashing
- → Grüne LED blinkt
- → La LED verte clignote
- → Il LED verde lampeggia
- → El LED verde parpadea
- → LED verde intermitente
- → Groene LED knippert
- → Zielona LED miga
- → Zelená LED bliká

BIKE 2
- → Red LED is flashing
- → Rote LED blinkt
- → La LED rouge clignote
- → Il LED rosso lampeggia
- → El LED rojo parpadea
- → LED vermelho intermitente
- → Rode LED knippert
- → Czerwona LED miga
- → Červená LED bliká